

شعور الطفل في "أعطونا الطفولة"  
(دراسة أدبية)

الرسالة

قدمتها:

صافيرا أوليا

رقم القيد. ١٧٠٥٠٢٠٤٣

طالبة بكلية الآداب و العلوم الإنسانية قسم اللغة العربية و أدبها



جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

كلية الآداب و العلوم الإنسانية

دار السلام – بند أتشيه

سنة ٢٠٢٢ م

## SURAT PERNYATAAN VALIDASI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Shafira Ulia  
NIM : 170502043  
Prodi : Bahasa dan Sastra Arab  
Fakultas : Adab dan Humaniora

Dengan ini menyatakan dengan sesungguhnya bahwa Skripsi saya yang saya ajukan kepada prodi Bahasa dan Sastra Arab (BSA), Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Banda Aceh dengan judul:

شعور الطفل في "أعطونا الطفولة" (دراسة أدبية)

Adalah **hasil karya sendiri dan bukan plagiat**. Apabila kemudian hari terbukti terdapat pelanggaran kaedah-kaedah akademik pada karya ilmiah saya, maka saya bersedia menerima sanksi-sanksi yang dijatuhkan karna kesalahan saya tersebut, sebagaimana yang diatur oleh pengaturan Menteri Pendidikan Nasional No. 17 Tahun 2010 tentang pencegahan dan penanggulangan Plagiat di Perguruan Tinggi, dan saya menyatakan siap dan menerima apabila gelar akademik saya dicabut dan dibatalkan.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banda Aceh, 6 Januari 2022  
Yang membuat pernyataan,



*Shafira Ulia*

Shafira Ulia

## رسالة

مقدمة لكلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام يند أتشية مادة من المواد المقررة

للحصول على شهادة (S.Hum)

في اللغة العربية وأدبها

قدمتها

صافيرا أوليا

طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها

رقم القيد. ١٧٠٥٠٢٠٤٣

موافقة المشرفين

المشرف الثاني

المشرف الأول



رشاد الماجستير



الدكتور ادوس نوردين ع ر الماجستير

## رسالة

مقدمة لكلية الآداب و العلوم الإنسانية جامعة الراندي الإسلامية الحكومية

دار السلام بندا أتشية مادة من المواد المقررة

للحصول على شهادة (S.Hum)

في اللغة العربية و أدبها

في التاريخ


٣ جمادي الآخر ١٤٤٣ هـ

٥ يناير ٢٠٢٢ م


دار السلام-بندا أتشيه

لجنة المناقشة:

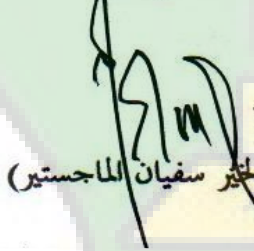
السكرتير

  
(رشاد الماجستير)


الرئيس

  
(الدكتور ادوس نوردين ع ر الماجستير)


العضو الثاني

  
(ذوالخيز سفيان الماجستير)

العضو الأول

  
(إيمي سوهيمي الماجستير)

معرفة عميد كلية الآداب و العلوم الإنسانية جامعة الراندي الإسلامية الحكومية

  
بندار السلام - بندا أتشيه  
للدكتور فوزي اسماعيل الماجستير

رقم التوظيف ، ٤٠٠١، ٢١، ١٩٩٩، ٥١١١٩٨، ١٩٩٨

## كلمة الشكر بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين و به نستعين على أمور الدنيا و الدين، أشهد أن لا إله إلا الله و أشهد أن مُجَّدًا رسول الله. اللهم صل على سيدنا مُجَّد و على اله و صحبه اجمعين، أما بعد.

فقد انتهت الباحثة بإذن الله وتوفيته من إعداد هذه الرسالة تحت الموضوع أدب الطفل في "أعطونا الطفولة" (دراسة تحليلية). وقدمتها لكلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية مادة من المواد الدراسية المقررة على الطلبة للحصول على شهادة S. Hum في اللغة العربية وأدبها.

وفي هذه الفرصة الثمينة قدمت الباحثة الشكر إلى المشرفين هما "الأستاذ الدكتورادوس نوردين ع ر الماجستير و "الأستاذ رشاد الماجستير"، على مساعدتهما وجهودهما وأنفقا أوقاتهما لإشراف الباحثة في إعداد هذه الرسالة إشرافا جيدا كاملا، لعل الله يباركهما ويجزيهما جزاء حسنا. وتقدم الباحثة الشكر لرئيس قسم اللغة العربية وأدبها الدكتور ذوالحلم الماجستير ولجميع الأساتذة ولموظفي المكتبة بجامعة الرانيري الذين قد ساعدوها بإعارة المراجع والمصادر التي تحتاج إليها في كتابة هذه الرسالة.

وفي هذه الفرصة أيضا تقدم الباحثة الشكر الجزيل لوالديها المحبوبين الذين دعاهما وربياها تربية حسنة وهذباها تهديبا نافعا لعل الله يجزيهما أحسن الثواب في الدنيا والآخرة.

و أخيرا، ترجو الباحثة من المقارئین نقدا بنائيا وإصلاحا نافعا لإكمال هذه الرسالة، وعسى الله أن يجعلها نافعة للباحثة خاصة و للقارئین عامة، حسبنا الله و نعم الوكيل نعم المولى ولا حوالا و لا قوة إلا بالله العلي العظيم، و الحمد رب العالمين.

دار السلام – بندا أتشيه  
الباحثة،

صافيرا أوليا

جامعة الزواجرية

AR-RANIBY

## محتويات البحث

أ	كلمة الشكر .....
ج	محتويات البحث .....
هـ	تجريد .....
١	الباب الأول : مقدمة .....
١	أ. خلفية البحث .....
٣	ب. مشكلة البحث .....
٣	ج. غرض البحث .....
٤	د. معاني المصطلحات .....
٦	هـ. الدراسة السابقة .....
٩	و. منهج البحث .....
١٠	الباب الثاني : ترجمة رمي بندي وأعمالها الأدبية .....
١٠	أ. حياتها ونشأتها .....
١٢	ب. أعمالها الأدبية .....
١٨	الباب الثالث : الإطار النظري .....
١٨	أ. تعريف أدب الطفل .....
٢٢	ب. أنواع أدب الطفل .....
٢٧	ج. أهداف أدب الطفل .....
٣١	د. أهمية الأناشيد والأغاني في حياة الطفل .....
٣٥	الباب الرابع: تحليل أدب الطفل في أغنية "أعطونا الطفولة" .....

أ. ابيات الأغنية وخلفية كتابتها	٣٥
ب. البنيوية النفسية في الأغنية "أعطونا الطفولة"	٣٦
ج. صورة شعور الطفل في أغنية "أعطونا الطفولة"	٤٢
١. بلا التهيئة والاحتفال	٤٢
٢. بلاد المستعمار	٤٣
٣. الخيال للإستقبال	٤٤
٤. حقوق الأطفال المسروق	٤٥
الباب الخامس : الخاتمة	٥٠
أ. النتائج	٥١
ب. العوصيات	٥١
المراجع	٥٢





## تجريد

الإسم	: صافيرا أوليا
رقم القيد	: ١٧٠٥٠٢٠٤٣
كلية/قسم	: كلية الآداب و العلوم الإنسانية/قسم اللغة العربية و أدبها
موضوع	: شعور الطفل في "أعطونا الطفولة" (دراسة أدبية)
تاريخ المناقشة	: ٠٥ يناير ٢٠٢٢
حجم الرسالة	: ٥٢ صفحة
المشرف الأول	: الدكتور ادوس نوردين ع ر الماجستير
المشرف الثاني	: رشاد الماجستير

كان موضوع هذه الرسالة شعور الطفل "أعطونا الطفولة" بدراسة أدبية. والمشكلة التي تريدها هي صورة شعور الطفل في الأغنية أعطونا الطفولة. و أما منهج البحث الذي استعملت الباحثة فهو المنهج التحليلي. و أما النتائج التي حصلت عليها الباحثة فإن أحد الأعمال الأدبية على شكل أغنية. يوجد في الأغنية هيكلها الخاص، ألا وهو الاعتماد على تكرار، حكاية الأصوات، التعبير بالحركة و الصورة الشعرية. في الصورة الشعرية عدة أجزاء، في أغنية أعطونا الطفولة جزء النداء يتكون من جزئين وهما حرف "يا" الذي يعني بعيدا ولكنه يبدو قريبا. وحمزة وهو قريب.

## ABSTRAK

Nama : Shafira Ulia  
NIM : 170502043  
Fakultas/Prodi : Adab dan Humaniora/Bahasa dan Sastra Arab  
Judul : *Syu'ūrul-Ṭifli fī "A'ṭūnal-Ṭufūlah"* (Dirāsah Adabiyah)  
Tanggal Sidang : 5 Januari 2022  
Tebal Skripsi : 52 Halaman  
Pembimbing 1 : Drs. Nurdin AR, M. Hum  
Pembimbing 2 : Rasyad, M.Ag

---

Penelitian ini berjudul *Syu'ūrul-Ṭifli fī "A'ṭūnal-Ṭufūlah"* (Dirāsah Adabiyah) dengan teori sastra anak. Permasalahan yang dikaji dalam penelitian ini adalah gambaran perasaan anak-anak yang terdapat dalam lagu A'tunal-Tufulah. Adapun metode penelitian ini menggunakan metode analisis. Adapun hasil yang diperoleh dalam penelitian ini yaitu salah satu bentuk karya sastra yang berbentuk lagu. Dalam lagu terdapat strukturnya sendiri yaitu, pengulangan kata atau repetitisi, suara atau nada, ekspresi ketika bernyanyi dan gambaran puitis. Dalam gambaran puitis terdapat beberapa bagian, dalam lagu Atouna El Toufoule ini ada bagian an-nida' yang terdapat dua bagian yaitu huruf ya' seperti yang bermaknakan jauh tapi seolah-olah dekat dan hamzah yang bermaknakan dekat.

## الباب الأول

### مقدمة

في هذا الباب ستبحث الباحثة عن مقدمة. وينقسم البحث في هذا الباب إلى ستة أنواع وهو خلفية البحث، أسئلة البحث، الغرض من البحث، معاني المصطلحات، الدراسات السابقة، ومنهج البحث.

#### أ. خلفية البحث

الأدب في حقيقته مرآة ناصعة صافية تنعكس عليها حياة أهله وما تأثروا به من أحداث عامة وظروف خاصة.<sup>١</sup> أن الأدب يعتمد اللغة، واللغة كائن اجتماعي تصطلح عليه الجماعة للابلاغ والتعبير. وبما أن الأديب لا يخلق لغته وإنما يتسلمها من المجموعة التي يعيش فيها، فإن أثر الجماعة ينتقل بواسطتها إلى انتاح الأديب. أن الأديب كائن اجتماعي لا حياة له خارج المجموعة البشرية التي ينتمي إليها، ومشاغلة لا تعدو أن تكون مشاغل الجماعة التي يحيا فيها، وقضاياها إنما هي قضاياها. لذلك فإنه عندما يصدر عن ذاته في أدبه، إنما يصدر في الآن نفسه عن ذات المجموعة البشرية التي يعايشها فيتأثر عمله بما يؤثر في حياتها من عوامل. أن الأدب يتبع الحياة الاجتماعية في مختلف حالات تطورها وتقهرها، وهو يتبعها لأنها تؤثر فيه. والدليل على ذلك، عندهم، أنه كلما وقع تغيير في الحياة الاجتماعية وقع تغيير مشابه له في الأدب.<sup>٢</sup>

<sup>١</sup> شوقي ضيف، الأدب العربي المعاصر في مصر، (القاهرة: مكتبة الدراسات الأدبية، دار المعارف،

١٩٥٨)، ص: ١١.

<sup>٢</sup> حسين الواد، في تاريخ الأدب مفاهيم ومناهج، (بيروت: دار الفارس: ١٩٨٠)، ص: ٧٥.

وإذا كان الأدب بعامة يتنوع إلى أنواع قولية وأجناس أدبية، فإن أدب الطفل يتميز بخصوصية النوع وخصائص أجناسه الأدبية.<sup>٣</sup> أدب الأطفال ليس امر جديدا ولكن الأدباء لا يهتمونه اهتماما واسعا إلا هذا العصر، و يروج بين أوساط علمية في القرن السابع عشر للميلادي.<sup>٤</sup> يتفرع أدب الأطفال إلى مجموعة من الفنية وهي القصة، الشعر، المسرح، الأناشيد.<sup>٥</sup>

الأغنية هي قصيدة أو كلام موزون، يغنيها فردا أو أكثر بمصاحبة الموسيقى أو الإيقاع.<sup>٦</sup> الموسيقى هو شيء عجيب له معنى خاصا للمستمعين والشعراء التي تؤلف الأغنية، ويمكن للموسيقى أن تجلب شخصا ما للمشاركة ويشعر بالجو الحزين أو السعيد والمؤلفة تحاول أن تكتبها في أبيات أغنية ويتم إنشاء الموسيقى بشكل أساسي ليس للإنشاء أعما لأدب فقط بل هناك جانب آخر يريد الشعراء نقله. أحيانا تروي الأغنية قصصا حقيقية مثل القصص الحزينة والرومانسية والسعيدة وغيرها.<sup>٧</sup>

تلعب الأغاني والأناشيد دورا هاما في تكوين الطفل اجتماعيا، من أهم مؤلفي أناشيد الأطفال الشاعر سليمان العيسى، ومن أشهر من غنى للأطفال

<sup>٣</sup> سمير عبد الوهاب أحمد، أدب الأطفال قراءات نظرية ونماذج تطبيقية، (دار المسيرة: ٢٠٠٦)، ط ١، ص: ١٠٩.

<sup>٤</sup> قرة العين طاهرة، "أدب الأطفال العربي وتطوره"، مجلة القسم العربي، عدد ٢٢، ٢٠١٥ م، ص: ١٥٠.

<sup>٥</sup> علي شمسة، "أدب الطفل ومستقبل الميديولوجيا"، الرسالة الماجستير، (الوادي: كلية الآداب واللغات بجامعة الشهيد حمه لخضر، ٢٠١٩)، ص: ٣-٧.

<sup>٦</sup> <https://www.aspdkw.com>\_تعريف\_الأغنية\_وعناصرها#، تاريخ البحث ١٤ يونيو ٢٠٢١.

<sup>٧</sup> Zahrotul Mukaromah, dkk. Pengaruh Sastra Musik Arab Modern pada Lagu Sayyidi Rais Karya Hama Mesyari Hamdana (Analisis Semantik), **Lisanan Arabiya**, Vol. 5, No. 1, Tahun 2021, hal. 19.

محمد ضياء الدين، ومحمد فوزي، وريمي بندلي التي قدمت مجموعة من أغاني الأطفال في طفولتها.<sup>8</sup>

عالم الأطفال هو عالم اللعب، عالم الغناء، عالم القصص، عالم المرح، عالم الخيال، عالم الأطفال في الأساس لا يعرف الحزن. في ابيات الأغنية تروي المؤلف قصة الأطفال الذين يطالبون بإعادة طفولتهم. الابيات الأغنية، تمكن ملاحظة أن أغنية أعطونا الطفولة مخصصة للأطفال في جميع أنحاء العالم الذين لم يشعروا الحرية في بلادهم المستعمر وحقوقهم مسروق.

بناء على الخلفية التي تم وصفها، تريد الباحثة إجراء البحث عن صورة شعور الطفل في الأغنية "أعطونا الطفولة" بدراسة أدب الطفل.

### ب. مشكلة البحث

اعتمادا على ما شرحتها الباحثة من قبل فحددت الباحثة بحثها عما يتعلق بشعور الأطفال الموجود في الأغنية فالمشكلة التي تريد الباحثة أن تبحثها هي: ما صورة شعور الطفل في الأغنية أعطونا الطفولة؟

### ج. غرض البحث

موافقا بالمشكلة المذكورة فالغرض من هذا البحث هي: لمعرفة صورة شعور الطفل في أغنية أعطونا الطفولة.

<sup>8</sup> [https://ar.m.wikipedia.org/wiki/diakses\\_pada\\_20\\_September\\_2021](https://ar.m.wikipedia.org/wiki/diakses_pada_20_September_2021)

## د. معاني المصطلحات

في موضوع هذه الرسالة توجد أربع مصطلحات التي تحتاج إلى شرحها

وهي:

١. أدب

الأدب في اللغة مأخوذ من كلمة مأدبة. الأدب الذي يتأدب به الأديب من الناس، سُمِّي أدبا لأنه يأدب الناس إلى المحامد، وينهاهم عن المقابح.<sup>٩</sup>  
الأدب اصطلاحاً: كتب مجدي وهبه و كامل المهندس بأ الأدب هو كل ما ينتجه العقل والشعور، و الكلام الإنشائي البليغ الذي يقصد به التأثير في عواطف القراء والسامعين.<sup>١٠</sup>

٢. الطفل

أطفال جمع طفل وطفلة، والطفل في اللسان: "الصغير من كل شيء".<sup>١١</sup>  
الطفل هو المولود ما دام نعماً رخصاً.<sup>١٢</sup> الطفل لغة في المصباح المنير معناه الولد الصغير من الإنسان والدواب، ويكون الطفل بلفظ واحد للمذكر والمؤنث والجمع.. ويبقى هذا الأسم للولد حتى يميز ثم لا يقال له بعد ذلك طفل، بل صبي وحزود ويافع ومراهق وبالغ، وفي التهذيب يقال له: طفل إلى أن يحتلم.<sup>١٣</sup>

<sup>٩</sup> ابن منظور، لسان العرب، (القاهرة: دار المعارف، ٢٠٠٧ م)، ط ١، ص: ٤٣.

<sup>١٠</sup> مجدي وهبه و كامل المهندس، معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب، (بيروت: مكتبة

لبنان: ١٩٨٣)، ط ٢، ص: ١٦.

<sup>١١</sup> ابن منظور، المرجع السابق، ص: ٢٦٨١.

<sup>١٢</sup> مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، (مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٨ م)، ط ٤، ص: ٥٦٠.

<sup>١٣</sup> أحمد زلط، أدب الطفولة أصوله.. مفاهيمه.. رواده، (الشركة العربية للنشر والتوزيع، ١٩٩٤)، ط

الطفل في المصطلح ذلك الشخص الذي لم يبلغ سن الرشد وهي ضوء هذا التعريف، فان الطفولة هي فترة التي تبدأ منذ الميلاد وحتى سن الرشد وهي تختلف من ثقافة إلى أخرى, فقد تنتهي الطفولة عند البلوغ أو عند الزواج أو مصطلح على سن محددة لها.<sup>١٤</sup>

### ٣. أدب الطفل

أدب الأطفال هو إبداع مؤسس على خلق فني، ويعتمد بنيانه اللغوي على الفاظ سهلة ميسرة فصيحة، تتفق والقاموس اللغوي للطفل، بالإضافة إلى خيال شفاف غير مركب، ومضمون هادف متنوع، وتوظيف كل تلك العناصر، بحيث تقف أساليب مخاطبتها وتوجهاتها لخدمة عقلية الطفل وإدراكه، كي يفهم الطفل النص الأدبي، ويحبه، ويتذوقه، ومن ثم يكتشف بمخيلته آفاقه ونتائجه.<sup>١٥</sup>

### ٤. شعور

الشعور أو المشاعر هي تجربة واعية تتميز بالنشاط العقلي الشديد، وبدرجة معينة من المتعة أو المعاناة.

### ٥. أعطونا الطفولة

أعطونا الطفولة هي إحدى الأغاني التي روجتها ريمي بندلي في عام ١٩٨٤. وتألّف والدتها هدى (Hoda) وجدتها لينا أبو رستم (Lina Abou Rustom).

<sup>١٤</sup> قرّة العين طاهرة، المرجع السابق، ص: ١٥٠.

<sup>١٥</sup> إسماعيل عبد الفتاح، أدب الأطفال في العالم المعاصر، (مكتبة الدار العربية الكتاب: ١٩٩٩)،

## هـ. الدراسات السابقة

تحتاج الباحثة إلى الدراسات السابقة قبل أن تبدأ ببحثها، هل الموضوع الذي اخترتها الباحثة قد بحث قبلها أم لا؟ وبعد أن قرأت الباحثة البحوث العلمية التي كتبها الطلاب في كلية الأدب والعلوم الإنسانية، وجدت الباحث البحوث العلمية التي تتصل في هذا البحث.

١. خالص جميعة الفضيلة (٢٠١٩)، طلب قسم اللغة العربية و أدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، بعنوان ظاهرة الإنسانية في أغنية "أعطونا الطفولة" لريم بندي (دراسة بنيوية جينيتكية لوسين غلمن). و في هذه الورقة الكتاب بحث الباحث عن ظاهرة الإنسانية في الأغنية. ويركز هذا البحث على المشكلة ظاهرة الإجتماعى وهي عناصر الداخلية والعناصر الخارجية بنظرية البنيوية جينيتكية. وأما منهج البحث الذي استخدمه الباحث في هذه الرسالة فهو منهج الوصف التحليلي عند نظرية البنيوية جينيتكية بلوسين غلمن. ومن النتائج التي حصلتها الباحثة عن ظاهرة الإنسانية هو الحقائق الاجتماعية الواردة في الأغنية، والتي من المتوقع أن توفر تنوير جديد للعملية التاريخية في المجتمع. استعراض للحقائق الاجتماعية هنا، ينظر إليها من علم الاجتماع من عمله. الحقائق الاجتماعية نفسها خارجية و عامة و إكراهية. القيم الإجتماعي مخالفة بين بلاد يكيد



وتفرق مجتمع. خاصة أهل الذي أصيب بقذيفة، طلقة، وقنبلة ذرية. هذا الحال مخطر لأطفال. اطمئنا و سكينه هذا مهم لبلاد فلسطيني.<sup>١٦</sup>

٢. ستي معاونة (٢٠٢٠)، طالبة قسم الاتصال والاذاعة الإسلامية، كلية الدعوة والاتصال، الجامعة الإسلامية الحكومية سونن أمبيل، بعنوان رسالة السلام لنيسا سبيان في أغنية أعطونا الطفولة على وسائل التواصل الاجتماعي يوتوب (Youtube) (تحليل التأطير). وأما منهج البحث الذي تستعملها الباحثة في هذه الرسالة فهو منهج الوصفي والنوعي مع تحليل التأطير بويليام (William) و موديغلياني (Modigliani). ونتائج التي حصلت عليها الباحثة هي تكون الطلب على حارته ان يقوم الهدنة وانتهاء الحرب.<sup>١٧</sup>

٣. دافا دياة فاموستي (٢٠٢١)، طالبة قسم اللغة العربية و أدبها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، الجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، بعنوان البنيوية للأطفال في الأغنية "أعطونا الطفولة" لريمي بندي (دراسة تحليلية وصفية). وهدف هذه الدراسة لمعرفة دوافع ريمي بندي في كتابة أغنية أعطونا الطفولة ولمعرفة البنيوية الداخلية في الأغنية. وأما منهج المستخدم فيها فمنهج الوصفي تحليلي، وذلك تصف الباحثة وتحليل الأغنية بنظرية رتشاد (I.A Richard)، ومن النتائج التي حصلت عليها الباحثة هي أن

<sup>١٦</sup> خالص جميعة الفضيلة، ظاهرة الإنسانية في أغنية "اعطونا الطفولة" لريم بندي (دراسة بنيوية جينيتكية لوسين غلمن)، الرسالة، (مالانج: كلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٩ م)

<sup>١٧</sup> Siti Muawanah, Pesan Perdamaian Nissa Sabyan Dalam Lagu Atouna El-Toufoule Di Media Sosial Youtube (Analisis Framing), **Skripsi**, (Surabaya: Fakultas Dakwah Dan Komunikasi, Universitas Islam Negeri Sunan Ampel, 2020).

الدوافع في كتابة هذه الأغنية هي تعتبر ريمي بندلي رموز الطفولة لأطفال اللبنانيين الذين اختطفتهم الحرب ورموزاً للذين يحتاجون إلى الحرية والسلام كأمثال أطفال غزة في فلسطين، وان البنيوية النفسية المتضمنة في الأغنية هي الموضوع وهو قصة أطفال غزة المصابون بالحرب ويأملون السلام، ثم المشاعر هي الحزن والغضب، ثم النعمة هي المتخففة، والنعمة المتوسطة، والنعمة العالية، والنعمة فوق العالية، ثم الرسالة هي ضياع أيام الطفولة، والشكوى للعالم، والأمل للسلام.<sup>١٨</sup>

٤. هيرماواتي فوتري وديان إنساني، (٢٠٢١ م)، طالبتين قسم اللغة العربية وأدبها، بعنوان الحقائق الاجتماعية في دولة لبنان عام ١٩٨٢ في أغنية أعطونا الطفولة لريمي بمبدي (نظرية السميوطيقا عند ريفاتير). و من نتائج التي حصلت عليها الباحثة هي أن أغنية أعطونا الطفولة كانت تصور آمال الأطفال و أنواع العدوان والاضطرابات التي يبذلها الاحتلال في حرب لبنان عام ١٩٨٢.<sup>١٩</sup>

نظراً إلى الدراسات السابقة فترت الباحثة أن ظاهرة الإنسانية، الحقائق الاجتماعية، رسالتها السلام، والبنيوية الداخلية في أغنية أعطونا الطفولة. تختلف بما ستبحثها الباحثة وهي حيث تخصص عن صورة شعور الطفل وأما من ناحية النظرية فاستعملتها الباحثة نظرية أدب الطفل.

<sup>١٨</sup> دافا دياة فاموستي، البنيوية للأطفال في الأغنية "أعطونا الطفولة" لريمي بندلي (دراسة تحليلية وصفية)، الرسالة، (بندا أتشيه: كلية الآداب و العلوم الإنسانية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، ٢٠٢١ م)

<sup>١٩</sup> Hermawati Putri, Dian Insani, "Fakta Sosial Perang Lebanon Tahun 1982 Dalam Lagu A'tuna Tufuli Karya Remi Bandali Analisis Semiotika Riffatere", *Jurnal CMES*, Vol.XIV, No. 1, Juni 2021, hal. 69

## و. منهج البحث

أما المنهج البحث الذي تستعملها الباحثة في هذا البحث هو منهج التحليلي بإستخدام دراسة أدب الطفل. لجمع المعلومات والبيانات التي تحتاج إليها الباحثة، فتعتمد على طريقة البحث المكتبي بالإطلاع على الكتب العلمية المختلفة المتعلقة بهذا البحث من الكتب الادبية والمقالات وغيرها مما تتعلق بالموضوع.

وأما الطريقة في كتابة هذا البحث العلمي فتعتمد الباحثة على الطريقة التي قررها قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب و العلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، دار السلام-بندا آتشية هو كتاب:

*"Pedoman Penulisan Skripsi Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab Dan Humaniora UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh 2014"*



## الباب الثاني

### ترجمة ريمي بندلي وأعمالها الأدبية

في هذا الباب ستبحث الباحثة عن ترجمة ريمي بندلي وأعمالها الأدبية. وينقسم البحث في هذا الباب إلى نوعين وهما حياتها ونشأتها، وأعمالها الأدبية.

#### أ. حياتها ونشأتها

ريمي بندلي هي مغنية لبنانية اشتهرت في ثمانينيات القرن العشرين بتأديتها و هي طفلة صغيرة، لأغاني الأطفال.<sup>٢٠</sup> ولدت في طرابلس لبنان في ٤ يوليو ١٩٧٩ من زوجين يدعى ريني بندلي (Rene Bandali) و هدى صيداوي (Hoda Sidawi)،<sup>٢١</sup> لذا فلا عجب أن الدم الفني لا يزال يتفق بجملة في جسدتها. كان والدها رينيه مغنيا وملحنا رائعا. لعب رينيه دورا مهما في نجاح ريمي الصغيرة.<sup>٢٢</sup> هاجرت ريمي عام ١٩٨٩ إلى مونتريال (Montreal) بكندا مع أسرتها، وسكنت هناك حوالي ٧ أعوام. قررت أسرتها للهجرة إلى كندا بسبب الحرب في بلده و طلبت عائلتها للإنتهاء دراستها هناك. وما رلت تغني حتى عام ١٩٩٣،

---

<sup>٢٠</sup> [https://ar.m.wikipedia.org/wiki/ريمي\\_بندلي](https://ar.m.wikipedia.org/wiki/ريمي_بندلي)، تاريخ البحث ٢٠ أبريل ٢٠٢١.

<sup>٢١</sup> Hermawati Putri, Dian Insani, "Fakta Sosial Perang Lebanon Tahun 1982 Dalam Lagu A'tuna Tufuli Karya Remi Bandali Analisis Semiotika Riffatere", **Jurnal CMES**, Vol.XIV, No. 1, Juni 2021, hal. 72.

<sup>٢٢</sup> Erna Kurniawati, "Video Musik Sabyan Gambus Atouna El Toufoule Studi Analisis Semiotika Charles Sanders Peirce", **Al-Munzir**, Vol.12, No.1, Mei 2019, hal : 7

وبعد ذلك لا تتغنى عدة سنوات. وفي الخامسة عشرة من عمرها، والديها مطلق وهذا الحالة مشكلة لها.<sup>٢٣</sup>

تزوجت ريمي عام ٢٠٠٨، ثم انتقلت إلى غانا وعملت كمدرسة للموسيقى في المدرسة اللبنانية المارونية (Maronite) في أكرا. ثم انتقلت إلى ستوكهولم (Stockholm) في السويد. وبعد غيابها من عالم لأغنية حوالي ٢٢ سنة وبعد ذلك عادت لأن تتغنى مرة أخرى في عام ٢٠١٥، وشاركت في المهرجان الدولي لمسرح (Festival Internacional Teater) الطفل بدار الثقافة ( House of Culture) في تونس.<sup>٢٤</sup>

عندما قابلتها "المدون" للحديث مع ريمي بندلي، حول مسيرتها الفنية في مختلف مراحلها، لقد رأى أن ريمي كانت متحمسة للغاية ولم تنس موهبة في الطفولتها. ففي الأداء الذي قدمتها قدرت صوتية عالية، خالية من شائبة أو نشاز، تفيد لمعجبيها بأنها تدأب على تدريب صوتيتها، الأمر التي أكدتها في قولها: "تخصصت في الموسيقى، درستها و تعلمها للأطفال في السويد وفي لبنان." ريمي رأت أنها مسؤولة للحماية عن عالم الأطفال، لأن الأطفال لهم موهبة للأغنية. لذلك يجب على كل اشخاص للاختيار الكلمات الصحيحة لإيصال الرسالة، حتى لا ينزلق الأطفال في الاتجاهات الخاطئة.<sup>٢٥</sup>

<sup>٢٣</sup> <https://www.hiamag.com> إحسان علوه، "هل تذكر الطفلة المعجزة ريمي بندلي؟"، تاريخ ٤ يونيو

٢٠٢١.

<sup>٢٤</sup> <https://www.awqatk.com/> ريمي بندلي ديانتها عمرها زوجها معلومات عنها وصور، تاريخ

البحث ٩ يوليو ٢٠٢١.

<sup>٢٥</sup> جودي الأسمر، "ريمي بندلي ل"المدن": خطير زج الأطفال في أغاني الغرام"، المدن: جريدة

إلكترونية مستقلة-رئيس التحرير: ساطع نور الدين، ٢٠١٩ م.

## ب. أعمالها الأدبية

أصدرت ريمي بندلي العديد من الأغاني والألبومات للأطفال عندما كانت في الرابعة من عمرها، في سن مبكرة أصبحت ريمي رموز الطفولة للأطفال اللبنانيين الذين يعيشون في حالة الحرب ويحتاجون إلى الحرية والسلام. وكانت أول الألبوم لريمي بندلي من إنتاج النهار وتأليفها والدتها هدى (Hoda) وجدّتها لينا أبو رستم (Lina Abou Rustom) بمساعدة جورج يمين (George Yammine). ألبومات بعدها أنتجها والدها، ريني بندلي في إطار شركة الإنتاج الخاصة به والتي تسمى إنتاج 3R ( *alias Rê-Mi Record, Rê-Mi Studio, Rê-Mi* )<sup>٢٦</sup>. (Style)

منذ مسيرة مهنتها، أصدرت ريمي أكثر من خمسة ألبومات وفي نهايتها تم تغييرها بواسطة عبده منذر (Abdo Mounzer) في عام ١٩٩٨. الألبومات لديها أكثر من ٧٠ أغنية منها:<sup>٢٧</sup>

١. إيماني أحلى إيمان (١٩٨٢ م)، يكشف عن دعاء الأبناء ليحفظ الله لبنان.
٢. أعطونا الطفولة (١٩٨٤ م)
٣. بابا هي أغنية غناها مع والدها ريني بندلي، والتي تعبر عن امتنانها للأب.
٤. غسل وشك يا قمر (١٩٨٥ م)

<sup>26</sup> Fanoos Encyclopedia "Remi Bandali" [https://fanoos.com/society/remi\\_bendali.html](https://fanoos.com/society/remi_bendali.html) diakses pada tanggal 8 Oktober 2021.

<sup>27</sup> <https://www.awqatk.com/ريمي/بمدلي/ديانتها/عمرها/زوجها/معلومات/عنها/وصور/> تاريخ ٩ يوليو

٥. طير و علي يا حمام (١٩٨٥ م)
٦. دق الشتي عالشبك (١٩٨٩ م)
٧. تدرن (١٩٨٩)
٨. رجوع الخريف
٩. بابا فين
١٠. سنة حلوة يا جميل
١١. أنا كتكوت
١٢. مبروك العيد يا حبيبي
١٣. ماما
١٤. ظل العيد بعينيك
١٥. بغيمة
١٦. يا عمان
١٧. العالم مسرح
١٨. ياها الصورة
١٩. فرحة العيد
٢٠. العصفورة
٢١. نشيد الأرقام
٢٢. فرحة العيد
٢٣. *Tell Me Why*
٢٤. *Une Heure Libre*
٢٥. اشتقتك يا أرضي
٢٦. ليش

- ٢٧ . فرنجي برنجي  
 ٢٨ . لو فيبي  
 ٢٩ . ستي  
 ٣٠ . صورة  
 ٣١ . بسمع اسمكس  
 ٣٢ . ما أهضمك  
 ٣٣ . أغنية بالفرنسي  
 ٣٤ . بيتي يا أحلى بيت  
 ٣٥ . استقلال  
 ٣٦ . لغة الحيوانات  
 ٣٧ . شمس الحلوة يا مرجوحة  
 ٣٨ . *Little Hands*  
 ٣٩ . أكيد بجبك (٢٠١٥ م)  
 ٤٠ . أنت العيد (٢٠١٧ م)

سجلت ريمي بندي أغنيته الأولى " إيماني أحلى إيمان " عندما كانت في الثالثة ونصف سنوات من عمرها. أصبحت معروفة للعالم وزادت شهرتها عندما تغني أغنية أعطونا الطفولة في عام ١٩٨٤. وهي كشخصية الأولى في فيلم خاص بعنوان "Wishes Under Rainbow" تحت مخرج سمير خوري ( Samir Khoury) في عام ١٩٨٥. تقوم ريمي بندي حفلات موسيقية في مختلف البلدان

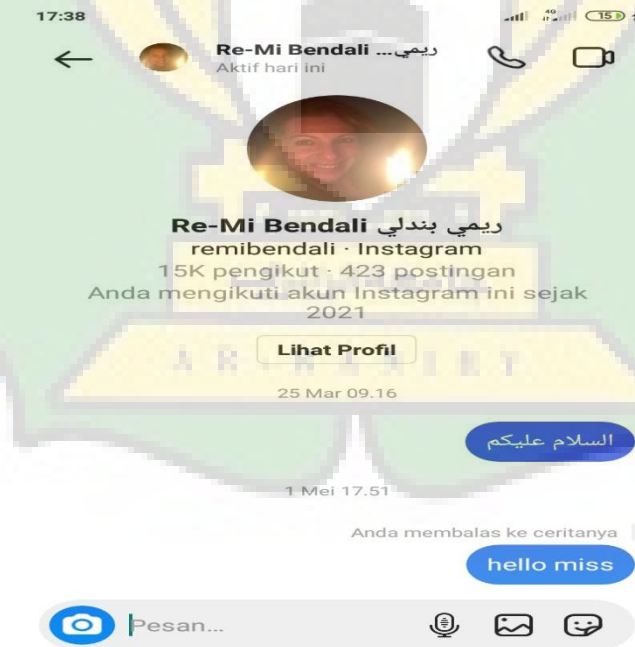


لعرض العروض للأطفال والأنشطة الخيرية الأخرى، ومن الدول التي تقوم فيها حفلات غير لبنان الأردن وسوريا والكويت وقطر وفرنسا وكندا.<sup>٢٨</sup>

ولكن شهرتها ناقصت عندما زادت من عمرها. حتى الآن، ورأى الناس أن الأشخاص الذين عرفوا ريمي بندلي منذ طفولها بأنهم محظوظون جدا. في عيون الجميع، لا تزال ريمي فتاة صغيرة تغني من أجل أمنية. حتى الآن، تتوفر أغنية *Atouna El Toufoule* بعدة لغات، *Give Us A Chance*، و *Give Us Childhood*، و *Sauvez L'Enfanc*. غنت ريمي بندالي الأغنية بثلاث لغات هي الإنجليزية والعربية والفرنسية.<sup>٢٩</sup>

هكذا حوالي سيرة حياتي ريمي بندلي التي وجدتها الباحثة في أنواع

المصادر.



<sup>28</sup> <https://remibendali.wordpress.com/biography/> , diakses pada tanggal 20-10-2021.

<sup>٢٩</sup> دافا دياة فاموستي، المرجع السابق، ص: ٩

17:39 Re-Mi Bendali ... ريمي  
Aktif hari ini

21 Okt 13:19

Hello miss

21 Okt 15:26

How can i help u

21 Okt 17:12

I am a student from Ar-Raniry State Islamic University, Banda Aceh, Indonesia

and I'm doing research for my thesis and I'm having a hard time finding your collection of songs by year of publication

Please help me miss 🙏

Pesan...

17:39 Re-Mi Bendali ... ريمي  
Aktif hari ini

21 Okt 21:59

What songs are u looking for so i can give u a year if of course i know it

I'm doing research of song atouna el toufoule

so i need the background of the song writing miss

after that i also need your complete biography

22 Okt 09:26



26 Okt 11:59

Pesan...

17:39

4G 15%



**Re-Mi Bendali ... ريمي**  
Aktif hari ini



I'm doing research of song atouna el toufoule

so i need the background of the song writing miss

after that i also need your complete biography

22 Okt 09.26



26 Okt 11.59

Hello miss

4 Nov 06.57

miss السلام عليكم

Dilihat



Pesan...



جامعة البصرة العراقية

AL-BASRA UNIVERSITY

## الباب الثالث

### الإطار النظري

في هذا الباب ستبحث الباحثة عن الإطار النظري. وينقسم البحث في هذا الباب إلى أربعة أنواع وهو تعريف أدب الطفل، أنواع أدب الطفل، أهداف أدب الطفل، و أهمية الأناشيد والأغاني في حياة الطفل.

#### أ. تعريف أدب الطفل

##### أ. مفهوم أدب الطفل

أدب الطفل هو آثار الفنية التي تصور أفكارا وإحساسات وأخيلة تتفق و مدارك الأطفال وتتخذ أشكال: القصة، والشعر والمسرحية، والمقالة، والأغنية. أدب الطفولة نوع أدبي متجدد في أدب أي لغة، فهو ذلك النوع الأدبي المستحدث من جنس أعم يتوجه لمرحلة الطفولة، بحيث يراعي المبدع المستويات اللغوية والإدراكية للطفل، تأليفا طازجا أو إعادة بالمعالجة من إرث سائر الأنواع الأدبية المقدمة له، ومن ثم يرقى بلغتهم و خيالاتهم و معارفهم واندماجهم مع الحياة، بهدف التعليق بالأدب و فنونه لتحقيق الوظائف التربوية والأخلاقية والجمالية.<sup>٣٠</sup>

أدب الطفل هو النتاج الأدبي يتلاءم مع الأطفال حسب مستوياتهم وأعمارهم، وقدرتهم على الفهم والتذوق، وفق طبيعة العصر، وبما يتلاءم مع

<sup>٣٠</sup> محمد فؤاد الحوامدة، أدب الأطفال فن وطفولة، (عمان: دار الفكر ناشرون وموزعون: ٢٠١٤)،

المجتمع الذي يعيشون فيه، ولا تمكن أن تبحث الباحثة عن أدب الطفل بالصورة التي ازدهرت هذا العصر، كما لا تمكن أن تبحثها عن أي لون أدبي، أو عن أي علم كما اليوم. فكل عصر له سماته وله طبيعته، وله أذواقه وأسلوبه.<sup>٣١</sup>

ب. الفرق بين أدب الكبار وأدب الأطفال

ومن هنا تمكن للباحثة أن توضح نقاط التباين أو الاختلاف بين أدب الكبار وأدب الأطفال في النقاط الآتية:<sup>٣٢</sup>

١. بالنظر من ناحية ما يكتب، اذا كان الكتابة تتعلق بالأطفال فقراءته الأطفال، واذا كتب للكبار فهي لقراءة الكبار. ولكن في الواقع أن أطفال العالم فيما قبل القرن التاسع عشر لم تكن لهم كتب التي ألفت خاصة لهم، بل هم يقرؤون كتب الكبار، ويأخذون منها ما يفهمونه فيها، وما زال الأطفال حتى اليوم يقرؤون بعض كتب الكبار، وقد يتمكن بعضهم من فهم كثير من الكلمات فيها، لكن فهمهم للكلمات في كتب الكبار لا يعني أن خلفيتهم من التجارب، وحصيلتهم من الخبرة والمعلومات قد أعدتهم ليقروا كتب الكبار كأدب. وليس الأمر في الواقع أمر حصيلة المفردات اللغوية، أو معرفة بالنحو والقواعد، وإلا فكتاب مثل كتاب "صندوق الدنيا" لإبراهيم المازني، أو "جنة الحيوان" لطف حسين يمكن أن يقرأه الأطفال ويفهموا أكثر مفرداته، ومع ذلك فليس لديهم المقدرة على فهم الظروف النفسية والشعورية للشخصيات في

<sup>٣١</sup> محمد حسن بريغيش، أدب الأطفال أهدافه و سماته، (بيروت: مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر

والتوزيع، ١٩٩٦ م)، ط: ٢، ص: ٤٦.

<sup>٣٢</sup> محمد فؤاد الحوامدة، المرجع السابق، ص: ٢٤-٢٦.

الكتاب، أو إدراك الميزات الأدبية لكاتبه، أو الوقوف على الرمز والعقدة في قصصه، أو معرفة الخط السياسي أو الاجتماعي الذي يعود إليه الأديب أو الأهداف العامة والخاصة التي يكتب من أجلها ذلك الكتاب.

٢. إن كتابات الأطفال ينبغي أن تخضع لنفس معايير الجودة في الكتابة الأدبية، تلك التي تخضع لها كتابات الكبار. إن الدقة في التعبير وحسن العرض، ومنطقية البناء، والتكامل بين أجزاء العمل الأدبي، وجمال الصياغة، إلى غير ذلك من المعايير التي يرجع إليها عند تقييم كتابات الكبار تنطبق إلى حد كبير على الكتابات التي تتخذ من الأطفال لها جمهوراً، وبعد ذلك لكل منهما خصائصه ومعايره.

٣. إن الشكل الذي يخرج به كتاب الأطفال ينبغي أن يختلف عن ذلك الذي يخرج للكبار، سواء من حيث الصور والرسوم، أو من حيث نمط الكتابة، أو غير ذلك من مقومات الإخراج الفني المختلفة، كذلك فإن الطريقة التي تعرض بها الأحداث و المنطق الذي يكمن وراءها، والعلاقات التي تحكمها ينبغي أن تختلف في كل أدب عن الآخر.

٤. إن مضمون كتب الأطفال وقصصهم يختلف عن مضمون كتب الكبار ومؤلفاتهم، سواء من حيث الأفكار، أو الشخصيات، أو الأماكن والأحداث، أو غيرها من مقومات العمل الأدبي، وأخيراً فإن اللغة التي يكتب بها للأطفال ينبغي أن تتميز عن تلك التي يكتب بها للكبار.

٥. ويتضح الاختلاف أكثر بين أدب الصغار وأدب الكبار في عملية النقد (*Criticism*) ويتصل من قريب أو بعيد بهذه الاختلافات جانب من

جوانب ما بين أدب الطفل وأدب الكبار من نقد و تحليل، وتوجيه أدبي، حيث إن القيم النقدية والجمالية، و النظرية الأدبية لكل من الأدبين لا تلتقي على سواء، ويترتب على هذا ان المعايير التي على أساسها نقد و نحكم على أدب الأطفال، تختلف عنها بالنسبة لأدب الكبار، ومن ثم يكون الاختلاف أو ضح في القوانين النقدية التي تحكم كلاً منهما، ولا سيما إذا كان أدب الكبار يخضع لما تخضع له الآداب من نظريات وقواعد وأسس نقدية، قوامها النظريات والمدارس الفنية والنقدية المختلفة و المتباينة فيما بين الكلاسيكية، والرومانسية، والواقعية، والرمزية.

٦. إن أدب الأطفال يخضع لأسس التي تتصل بعالم الطفولة، وما يفرضه هذا العالم من اسس نفسية واجتماعية ولغوية، ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالمرحل التي تصوغ الطفولة صياغات تتفق وتختلف، لكنها دائماً تهيم على الطفل لمرحلة النضج وتحمل المسؤولية.

٧. إن أدب الكبار في معظمه أدب على الورق، يقرأ كثيراً و يسمع قليلاً ويشاهد أحيانا، أما أدب الأطفال فليس أدب ورقي فقط، بل مشاهدة بصرية قراءة أو مشاهدة، وهو في كل الأحوال مرتبط من حيث علاقته بالمتلقين، وبالمرحلة الزمنية، وبعمر هذا المتلقي، ففي المرحلة الأولى تكون المشاهدة والاستماع أكثر قبولاً وتأثيراً، وفي المراحل المتوسطة ما بين طفولة المهد وطفولة الشباب تكون القراءة ممزوجة بالرؤية والمشاهدة من أفضل وسائل نقل أدب الطفل، أما في مراحل ما بعد سن التاسعة فإن القراءة، ثم المشاهدة من أقوى قنوات التأثير بأدب الطفل، والتعامل معه،

لهذا كله كان أدب الطفل متميزا بخصائص وصفات وسمات تجعله أقرب إلى أدب نوعي متميز بمذاقه الخاص.

٨. إن ما يميز كاتب الكبار من كاتب الصغار، هو الحب الأبوي والتربوي الذي يظهر في أدب الطفل. لذا كان من البدهي أن يقف الكاتب على رغبات الأطفال وأهوائهم، وأدواتهم الغضة، وعليه أن يلج في عالمهم الخا، ولا يتعامل معهم من خلال قيم الكبار التي تعتمد على الخطابة والذكورة، والأيزهم بميزان مفهوماته. إنما ينظر إليهم من الداخل، فما لم يحقق ذلك، فسيظل في منأى عن هذا العالم الذي لا يزال مفطورا على البراءة والشفافية.

### ب. أنواع أدب الطفل

أدب الأطفال والكبار له أنواع متنوعة ومصادر مختلفة. وبالتالي ستعرض الباحثة عن أنواع أدب الأطفال:

#### ١. قصص الأطفال

تعد قصص الأطفال مثل غذاء الأطفال ينبغي أن يحتوي على جميع العناصر الأساسية المطلوبة لنمو الجسم والعقل، لكن بمقادير تستوعبها معدة الطفل وتكون قادرة على هضمها.

القصة هي أبرز نوع من أنواع أدب الأطفال، والأطفال مغرمون وشديدو التعليق بها، فهم يصغون إليها، ويقرؤونها بشغف، يخلقون في أجوائها، ويندمجون مع أبطالها، يتعايشون مع أفكارهم، ويتخطون مع كل قصة أبعاد الزمان، ويتجاوزون الحاضر إلى المستقبل، وقد ينتقلون إلى مختلف الأمكنة، متجاوزين



الواقع. والأطفال منجذبون دائما أمام حوادث القصة، ووقائعها وشخصياتها، وهذا ما يمهد لهم الطواف على أجنحة الخيال، وارتداد عوالم لم يعرفوها من قبل.<sup>٣٣</sup>

من هنا، ليس من الصعب تعليل الصلة الحميمة بين الطفل والقصة. فالقصة بمفهومها الفني تتضمن مقدرة ذاتية على الاستجابة لحاجات الأطفال وميولهم ورغباتهم. إضافة إلى إسهامها في تغذية خيالهم، وقد استند الأدباء والمربون أيضا إلى علم نفس الطفل في تفسير القصة على شدّ الطفل إليها. ووصلوا بعدئذ إلى أنّ الطفل ينمو نموا نفسيا سليما إذا توافرت له بيئة حافلة بالمشيرات التي تتحدى طاقته الذهنية، وعرفوا أنّ الطفل يحتاج إلى الأمن والحب والاطمئنان والمرح واللعب، والاكتفاء الذاتي. فطرحوا في قصصهم خبرات غير مباشرة تلي هذه الأمور.<sup>٣٤</sup>

## ٢. شعر الأطفال

إن الشعر الأطفال إنجاز فني أدبي لا يستطيع تحقيقه إلا قلة من الشعراء، نظرا لما تتطلبه كتابته من شروط لا نكاد نجدها في سائر ضروب النظم الشعري. ولاشك أن قيمة شعر الأطفال تنبع من مصدرين اثنين: الأول قلة عدد الشعراء المبدعين الذين يكتبون هذا النوع من الشعر، الثاني ازدياد الحاجة إلى وجود أدب وشعر يكونان للطفل زادا أدبيا يمتح ويستقي منه المتعة والفائدة معا.<sup>٣٥</sup>

<sup>٣٣</sup> محمد فؤاد الحوامدة، المرجع السابق، ص: ٩٨.

<sup>٣٤</sup> نفس المكان

<sup>٣٥</sup> نفس المرجع، ص: ١٣٣.

فالأطفال يحبون الشعر، ويطربون لأنغامه، وإن لم يفهموه في مراحلهم الأولى، وتهتم الأم بمداعبة الطفل بالكلمات البسيطة و الجميلة، ذات الإيقاع الموسيقي، فتشعره بالارتياح لينام على هدي أنغامها، وعندما يكبر يقبل على حفظ بعض الأشعار ذات البحور القصيرة، إذا ما سهل لفظها ومعناها، وبرزت إيقاعاتها، ويتدرج الطفل في تقبله للشعر، حتى يرتقي إلى مستوى إدراكي يحفظ فيه الأناشيد الحماسية، ويردها مع زملائه في المدرسة والبيت، وفي أثناء لهوه ولعبه، فالطفل يتميل مع الإيقاعات الجميلة والأهازيج والأغاني الخفيفة المرححة، ويسعد بتكرارها لمدة طويلة، إنه يدرك أن الكلمة لا تحمل معنى، ولكنه يشعر بالمودة والحرارة نحو هذه الكلمة أو تلك.<sup>٣٦</sup>

فالشعر فن العرب الأوائل، وهو وسيلتهم ليقظة مشاعرهم، وتنظيم احساسهم، وتنبيه عقولهم، فضلاً عن كونه أحد وسائل التأمل وإرهاف الوجدان، حيث إنه كان يشكل الفن القومي الأول للحضارة العربية، ومع تطوره بقيت العناصر الموسيقية المتمثلة في الوزن والإيقاع والانسجام الصوتي بالغة الأهمية في تشكيله وبنائه، إذ إنه يحاول بالكلمة المصفاة المنتقاة الممدودة مع الإيقاع الصوتي أن يشيد للكبار بعامة، وللصغار بخاصة عالماً جميلاً، ومهمة الشعراء في أن يكون الجمال والرضى مأوى للناس ولكل الأطفال.<sup>٣٧</sup>

يتخذ الشعر طريقه إلى الأطفال عبر عدّة أشكال، تختلف بحسب الأداء والشكل الفنيّ أو طبيعة الشعر وموضوعه، فأما أقسامه المشهورة من حيث طبيعته، فينقسم إلى: الشعر الغنائي، الشعر الملحمي، الشعر الدرامي أو

<sup>٣٦</sup> محمد فؤاد الحوامدة، نفس المرجع، ص: ١٣٤.

<sup>٣٧</sup> نفس المرجع، ص: ١٣٥.

المسرحي أو التمثيلي، الشعر التعليمي. وهناك تقسيم آخر لأنواع شعر الأطفال من حيث الشكل الفني والأداء، فينقسم إلى: النشيد، الأوبريت، الاستعراض الغنائي، المسرحية الشعرية، القصة الغنائية، القصة الشعرية.<sup>٣٨</sup>

٣. الأناشيد والأغاني

الأناشيد والأغاني قطع شعرية، تصلح ان تؤدي جماعيا أو فرديا، ولها هدف يحقق السرور والبهجة والتسلية للطفل، من خلال سهولة الألفاظ ووضوح المعاني. وجمال الفكرة، واللحن القادر على جذب الطفل وإمتاعه، ويتماشي مع ميوله ورغباته، وينمي قيمه واتجاهاته ولغته وفكره وخياله.<sup>٣٩</sup>

الأغاني عبارة عن كلمات ملحنة تصحبها موسيقا، بينما النشيد عبارة عن نمط من الشعر السهل، يحفظه الأطفال ولا تصحبه موسيقا، وإنما يعتمد فيه على موسيقا الألفاظ. ويمكن تعريف الأغاني أيضا بأنها قطع شعرية سهلة في طريقة نظمها وفي مضامينها، تنظم على وزن مخصوص وتصلح لتؤدي جماعيا أو فرديا. فالأناشيد والأغاني كلمات موقّعة منعمّة منظومة ، حتى لو لم تحتو على مضمون، فيكفي أنها تريح أذنه وتمتعه.<sup>٤٠</sup> وينقسم الأناشيد والأغاني إلى سبعة أنواع وهو الأناشيد الترفيهية، الأناشيد المعرفية، الأناشيد الوصفية، الأناشيد التعليمية أو الإرشاد والتوجيه، الأناشيد الاجتماعية، الأناشيد الوطنية والقومية، والأناشيد الدينية.<sup>٤١</sup>

<sup>٣٨</sup> محمد فؤاد الحوامدة، نفس المرجع، ص: ١٣٥-١٣٦.

<sup>٣٩</sup> نفس المرجع، ص: ١٣٧.

<sup>٤٠</sup> نفس المرجع، ص: ١٣٨.

<sup>٤١</sup> نفس المرجع، ص: ١٥٤-١٦٢.

سمات وخصائص الأناشيد والأغاني أو العوامل المؤثرة في اختيارها لتكون مناسبة للأطفال.

هناك مجموعة من السمات والخصائص التي ينبغي توافرها في الأناشيد والأغاني المقدمة للطفل من أهمها: البساطة في التناول، والإيقاع الموسيقي الرشيق، والصور الخيالية الجميلة. حيث تتجلى أهمية الشعر في حياة الطفل، والتي لا تقل أهمية عن القصة والحكاية والمسرحية، لا سيما إذا كانت القصيدة تحكي قصة طريفة على جانب من التشويق، أو تجسد حالة إنسانية بأسلوب يتميز بالشفافية والجاذبية:<sup>٤٢</sup>

أ. البساطة في التناول (الألفاظ و التراكيب): ويقصد هنا بالبساطة في التناول، اللفظة الرشيقة الموحية، الخفيفة الظل، البعيدة الهدف، التي تلقي وراءها ظلالاً والواناً، وتترك أثراً عميقاً في النفس.

ب. الفكرة النبيلة الخيرة: الفكرة تستمد من كل ما يهتم به الأطفال أو يتحمسون له أو يتعاطفون معه، ولا سيما ما يتصل بحياتهم اليومية وأشياءهم الصغيرة التي لا يلتفت إليها الكبار، الفكرة يمكن ان تمشي في النص كما يمشي النسغ في عروق الشجرة.

ج. الوزن الموسيقي: الوزن الموسيقي الخفيف الرشيق، الذي لا يتجاوز ثلاث كلمات أو أربعا في كل بيت من أبيات النشيد. والموسيقا رئة الشعر العربي التي يتنفس بها، وسر جماله ونقائه، وأثره في الأجيال. ومن أبرز هذه الخصائص الوزن والقافية وتكاملهما مع بقية عناصر الإيقاع الأخرى،

<sup>٤٢</sup> محمد فؤاد الحوامدة، نفس المرجع، ص: ١٤١-١٤٧.

وأهمها الاعتماد على التكرار (Repetition)، حكاية الأصوات (Sound Story)، التعبير بالحركة (Expressing by Doing).  
د. الصورة الشعرية.

#### ٤. وسائط وأشكال أدب الأطفال

(١) كتب الأطفال

(٢) صحافة الأطفال

(٣) مسرح الأطفال

(٤) الإذاعة والتلفزيون والقنوات الفضائية.

#### ج. أهداف أدب الطفل

أدب الأطفال له آثاره الإيجابية في تكوين الأطفال، وبناء شخصياتهم، وإعدادهم ليكونوا رواد الحياة، والطفل هو الإنسان في أولى وأدق مراحلها، وأخطر أدواره، فالأدب الإبداعي الموجه للطفل له طبيعته المميزة، من حيث وظائف التربية الوجدانية، والأخلاقية، والانفعالية. والانفعال الإيجابي بالأدب عن طريق تنمية الحس الجمالي، أو التذوق الفني عند الطفل، واكتسابه للقيم والعادات والسلوكيات والمهارات اللغوية والتعبيرية، والميل إلى اللغة وآدابها، ومن ثم التعبير السليم عن مطالبه وأفكاره و مشاعره، ويجب توظيف كل تلك العناصر، بحيث تناسب توجهاتها عقلية الطفل وإدراكه، كي يفهم الطفل النص، ويحسه، ويتذوقه، ومن ثم يكشف بمخيلته غايته أو وظيفته.<sup>٤٣</sup>

<sup>٤٣</sup> إسماعيل عبد الفتاح، المرجع السابق، ص: ٣٠

ومن شر السابق حددت الباحثة بأن أهداف أدب الأطفال من وجهة النظر التربوية فيما يأتي:<sup>٤٤</sup>

(١) أهداف ثقافية ( Cultural )

تقديم المعلومات العامة والحقائق المختلفة عن الناس والحياة والمجتمع في بيئة الطفل وفي البيئات الأخرى. تقديم المضمون العلمي والأفكار المقتبسة من العلوم المختلفة التي تربط الأطفال بالعصر الحاضر، والتطورات العلمية الحديثة، ومن ذلك: القصص العلمية، وقصص المستقبل. تحقيق النمو اللغوي عند الأطفال. التدريب على الإلقاء الجيد وطلاقة اللسان والشجاعة الأدبية ومواجهة الجماهير.

(٢) أهداف أخلاقية ( Moral )

تبصير الأطفال بالقيم الخلقية الفاضلة، وتنمية إعجابهم وتقديرهم وحبهم للصفات الطيبة والأبطال الأخيار، ونفورهم من الصفات المذمومة، و جوانب الانحراف الخلقى، وذلك بطريقة غير مباشرة، وبالأسلوب الصحيح لأدب الأطفال السليم.

(٣) أهداف روحية ( Spiritual )

تحقيق التوازن بين الاتجاهات المادية السائدة في العصر الحديث، وبين القيم الدينية والروحية التي لا يستطيع الإنسان أن يحقق السعادة الحقيقية بدونها.

<sup>٤٤</sup> محمد فؤاد الحوامدة، المرجع السابق، ص: ٣١-٣٣.

## (٤) أهداف اجتماعية (Social)

تعريف الطفل بمجتمعه ومقومات هذا المجتمع وأهدافه ومؤسسته، وما يجب أن يسود فيه من قيم وصفات اجتماعية. وهذا يكشف للطفل عن جوانب الحياة الاجتماعية، فيساعد على الاندماج في المجتمع، والتجاوب مع أفرادِهِ.

## (٥) بناء شخصية الطفل

يمكن تعريف الشخصية ببساطة بأنها مجموع الصفات الاجتماعية والخلقية والمزاجية والعقلية التي يتميز بها الشخص، والتي تبدو بصورة واضحة متميزة في علاقته مع الناس. وبقدر توفر هذه الصفات وتعاونها واندماجها وتآلفها، وقدرتها على التكيف في المواقف الاجتماعية، يكون أثر الشخصية وتكاملها. وترسخ عنده العلاقات السليمة في الأسرة و المدرسة والمجتمع، كما أن لمثل هذه النماذج من الأدب القدرة على تعويد الطفل على النظام والانضباط والصبر والعقلانية والحلم، وتهذيب حريته الشخصية وضبطها في إطار انتمائه إلى الأسرة والمجتمع.

## (٦) أهداف قومية (National)

لكي يعرف الطفل أنه عربي في وطنه الصغير، وأن وطنه جزء من الوطن العربي الكبير الذي تربط القومية العربية بين أجزائه، وتدعم أواصر وحدته لغة واحدة، ودين واحد، وقيم روحية واحدة، وتاريخ واحد، وتراث مشترك، وموقع جغرافي متصل يمتد من المحيط إلى الخليج في مكان حيوي من العالم.

## (٧) أهداف عقلية (Mental)

لكي تتاح للطفل من خلال الإنتاج الأدبي المناسب والمتفق مع أسلوبه في التفكير فرصة طيبة لنشاط عقلي مثمر في مجالات التخيل والتذكر، وتركيز الانتباه والربط بين الحوادث، وفهم الأفكار، والحكم على الأمور، وحسن التعليل، والاستنتاج، وما إلى ذلك مما يساعد على نمو هذه العمليات العقلية وتطويرها. ومما يساعد على هذا أن يقدم الإنتاج الأدبي الجيد مواقف مناسبة تساعد الطفل على التفكير، وأنماطا للتصرف السليم، ولأسلوب التفكير العلمي والعقلي المنظم، وكيف يستطيع الإنسان أن يتصرف في مختلف المواقف والمشكلات.

## (٨) أهداف ترويحية (Recreational)

حيث يمكن أن يكون أدب الأطفال وسيلة شائعة لشغل أوقات الفراغ، وتسلية محبة تجلب المسرة والمتعة إلى نفوس الأطفال، بشرط ألا يكون هذا على حاب القيم والمثل والاتجاهات الحميدة، أو على حساب من يمثلون هذه القيم كالآباء والمعلمين ورجال الدين.

## (٩) أهداف جمالية (Aesthetic)

- تقديم المعاني والأخيلة البديعة التي تستهوي الأطفال.
- تقديم الألوان الواقعية الجميلة من مختلف جوانب الحياة والوجود و الطبيعة.
- تقديم الأساليب الأدبية الجميلة (جمال اللغة).
- تقديم المعلومات الفنية التي تثري حصيلة الأطفال عن الفن وألوانه والفنانين وأعمالهم.



- تقديم القيم والاتجاهات التي ترد خلال الإنتاج الأدبي، وتدعو إلى تقدير الجمال والذوق السليم.
- تقديم مختلف الألوان الجمالية المصاحبة للإنتاج الأدبي مثل: الصور والرسوم والألوان المصاحبة للإنتاج الأدبي المطبوع في كتب ومجلات. والموسيقا والمؤثرات الصوتية المصاحبة للإنتاج المسموع في الإذاعة والتلفزيون وغيرهما. والمناظر الخلفية والديكور، والملابس والموسيقا والمؤثرات الصوتية والضوئية، وما إلى ذلك مما يصاحب الإنتاج المسرحي.

#### د. أهمية الأناشيد والأغاني في حياة الطفل

إن توظيف واستخدام الأناشيد والأغاني في حياة الأطفال، يحقق أهدافا عدة، أهمها:<sup>٤٥</sup>

- (١) إفساح المجال أمام الأطفال للتدرب على النطق الصحيح، واللغة السليمة، وتصحيح عيوب النطق وعيوب الكلام.
- (٢) يولي خبراء اللغة قراءة الأناشيد للأطفال اهتماما خاصا، ويعدون لها من الأنشطة التي يتوجب أن يقوم بها المربون لتنمية مهارات الأطفال اللغوية وصقلها، إذ يسهم النشيد في إغناء معجم الطفل اللغوي، ويكسبه مهارة استخدام الفاظ جديدة وتراكيب وأساليب لغوية متنوعة.
- (٣) التعبير عن أفكار الطفل بصورة سليمة.

<sup>٤٥</sup> محمد فؤاد الحوامدة، نفس المرجع، ص: ١٣٩-١٤١.

- (٤) تنمي الذوق الأدبي والحس الفني لدى الأطفال، بتقدير المعاني والأخيلة والأساليب الأدبية الجميلة، والكشف عن الموهوبين منهم.
- (٥) أن استماع الأطفال للأناشيد والقصص يشحذ العمليات العقلية لديهم، ويجعلهم قادرين على أن يعبروا لغويا عن حاجاتهم وأفكارهم ومشاعرهم، ويطبعهم بأساليبها الرشيقة، وموسيقاها الجميلة، وأنغامها الرقيقة.
- (٦) وتعد الأناشيد والأغاني وسيلة من وسائل التعليم، وتنمي القدرة على التخيل والتركيز و الإصغاء والتفكير والتذكر.
- (٧) الأثر الإيجابي للأناشيد والأغاني في تطوير المهارات الاجتماعية والعاطفية لدى أطفال الصفوف الابتدائية فتزيد من تفاعل الطفل مع المجتمع المحيط به.
- (٨) إن قراءة الأناشيد والأغاني على الأطفال تقدم المعلم بوصفه نموذجا مثاليا في القراءة الجاهرة، وهو ما يدفع التلاميذ إلى محاكاته والتأثر بأسلوب قراءته.
- (٩) أن الموسيقا والأناشيد تنمي لدى الطفل إحساسه بالاتصال مع الآخرين وتتيح له الفرصة ليتعلم مهارات لغوية ، وتزوده بشعور باطني بالمسرة، وتكسبه القدرة على التعبير عن ذاته و التفاعل مع مشاعر الآخرين. فالأطفال عندما ينشدون إنما يتعلمون كلمات وأصواتا جديدة، وتساعدهم الإيقاعات الموسيقية، بما تتضمنه من تعلم حركي، على النمو الجسمي السليم.
- (١٠) ترغب الأناشيد الأطفال في التعلم، والإقبال على الدراسة والمدرسة، وإدخال المتعة والمعرفة إلى نفوسهم.

- (١١) تعودهم على الجرأة وطلاقة التعبير، وتبعث فيهم روح المبادرة والعمل الخلاق وتعزز الثقة بالنفس.
- (١٢) تعمق فيهم القيم والفضائل والمثل العليا، وتعزز في نفوسهم الشعور بالانتماء للأسرة والمجتمع والوطن.
- (١٣) تعود الطفل حسن الاستماع والانتباه، وتهذب السمع للاستمتاع بكل ما هو جميل.
- (١٤) تعد الأناشيد من وسائل التعليم المهمة، لما لها من آفاق واسعة في الموسيقى والمعرفة والخيال.
- (١٥) تساعد الطفل في التغلب على الخجل والتردد والانطواء.
- (١٦) تعود الطفل على الطاعة والصبر والالتزام، واحترام الآخرين، وتوجه سلوكيات الأطفال بالشكل السليم.
- (١٧) الأناشيد والأغاني في ذاتها متعة، فموسيقاها بالنسبة للأذنين كالصورة للعينين.
- هكذا التوضيح عما يتعلق بالنظرية أدب الأطفال وما يتعلق بها.

## الباب الرابع

### تحليل أدب الطفل في أغنية "أعطونا الطفولة"

في هذا الباب ستحلل الباحثة عن أدب الطفل في أغنية "أعطونا الطفولة". وينقسم البحث في هذا الباب إلى ثلاثة أنواع وهو ابيات الأغنية وخلفية كتابتها، و البنيوية النفسية في الأغنية "أعطونا الطفولة"، و صورة شعور الطفل في أغنية "أعطونا الطفولة".

#### أ. ابيات الأغنية وخلفية كتابتها

الباحثة مقتبس الأغنية أعطونا الطفولة من الموقع يوتوب *Remi Bendali Archives*. في عام ١٩٨٤ م، ريمي بندلي تغني أغنية "أعطونا الطفولة" في الرابعة من عمرها. بتعاون عائلتها في كتابة الأغاني، قامت والدتها ريمي بندلي وجدتها بتأليف أغنية أعطونا الطفولة بمساعدة جورج يمين (George Yammine). في تلك الأغنية، تبدو كأنهم يريدون أن يقدموا عما في قلوبهم عن المعاناة التي يمر بها الأطفال، لأن الاولاد فيه لا يعيشون بحرية كما لأطفال في البلدان الأخرى. أغنية أعطونا الطفولة هي من أشهر الأغاني التي تحكي عن معاناة الفئات المضطهدت في الشرق الأوسط بسبب الصراع الطويلة حتى الآن. وفي وقت قصيرة، أصبحت ريمي رموز الطفولة للأطفال التي انتزعتها الحرب. هذه الأغنية

كرمز الحياة لأطفال اللبنانيين والمعتلون بسبب الحرب. هذه الأغنية معروفة أيضاً في مناطق فلسطين وسوريا وغزة لأنهم أيضاً كالعيشة نفس في لبنان.<sup>٤٦</sup> هذه الأغنية التي تسجل في الألبوم أجمل الأغاني وهي تحكي عن قصة الأطفال الذين فقدوا حريتهم أثناء الحرب. هناك الأطفال لديهم الرغبة في اللعب والحب لوالديهم، ولكن كل ذلك الرجاء استغرق من خلال الحرب.

### ب. البنيوية النفسية في الأغنية "أعطونا الطفولة"

بناء على التحليل، فإن البنيوية في هذه الأغنية نفسها تستخدم البنيوية الداخلية. لأنه بعد ما قيل، كل حادثة في هذه الأغنية نفسها.

#### ١. الموضوع

يعد الموضوع في العمل الأدبي فكرة أساسية وضعها المؤلف وهي نتيجة من النص الأدبي، وهنا تحتوي أغنية "أعطونا الطفولة" على موضوع كبير عن مأساة الحياة لأطفال فلسطين في غزة. وهذه الظواهر واضحة من بداية كلمات الأغنية إلى نهايتها. فلخصت الباحثة أن موضوع الأغنية هو قصة أطفال غزة المصابون بالحرب يأملون السلام.

#### ٢. النغمة

مصطلح يدل على إرتفاع الصوت وانخفاضه في الكلام، و يسمى أيضاً موسيقى الكلام. وفي أغنية "أعطونا الطفولة" نبرة الندم والغضب. تمثل الكلمات بوضوح أحداث الغضب والغضب كانت متفشية في ذلك

<sup>46</sup> Siti Muawanah, Pesan Perdamaian Nissa Sabyan Dalam Lagu Atouna El Toufoule Di Media Sosial Youtube (Analisis Framing), **Skripsi**, (Surabaya: Fakultas Dakwah Dan Komunikasi, Universitas Islam Negeri Sunan Ampel, 2020), hal: 87-88

الوقت. ابتداء من ذلك سوف ينشأ جو من الانزعاج أو الغضب من القارئ بعد فهم محتويات الأغنية. وللنعمة أربعة مستويات، وهذه تفاصيلها:

- نعمة منخفضة وهي أدنى النعمات. و هي ما تحتم بالجملة الإخبارية عادة أو الجملة الاستفهامية. وهذه النعمة تظهر عندما تغنيها المغنية، وذلك تكون في أبيات الأغنية المبدئية:

جَيْنَا نَعِيدُكُمْ  
بِالْعِيدِ مِنْسَأَلُكُمْ  
كَيْسَ مَا فِي عِنَّا، لَا أَعْيَادُ وَلَا زِينَهُ  
ثم تكون في الفقرة الثالثة من الأغنية:

سَمَانَا عَمَّ تَحْلَمُ، عَمَّ تَسْأَلِ الْإَيَّامِ  
وَيُنِ الشَّمْسِ الْحَلْوَةَ  
وَرُقُوفِ الْحَمَامِ

- نعمة متوسطة، وهي التي يبدأ الكلام بها، و يستمر الكلام على مستواها من غير انفعال. وهذه النعمة تظهر عندما تغنيها المغنية، وذلك تكون في الأبيات الآتية:

يَا عَالَمُ  
أَرْضِي مَحْرُوقَةَ  
أَرْضِي حُرِّيَّةَ مَسْرُوقَةَ

وهذه الكلمات تكررت مرتين استعدادا للنعمة بعدها.

- نعمة عالية، وتأتي قبل نهاية الكلام متبوعة بنعمة منخفضة أو عالية مثلها، وهذه النعمة تظهر عندما تغنيها المغنية، وذلك تكون في الآيات الآتية:

أَرْضِي صَغِيرَةً، مِثْلِي صَغِيرَةً

أَعْطُونَا السَّلَامَ

وَأَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

(وفي هذه الجملة يوجد أمر والأمر نفسه هو طلب شخص ما إلى شخص آخر للقيام بشيء مرغوب فيه أو إعطاءه. كما في هذا المقطع).

- نعمة فوق العالية، التي تأتي مع الانفعال أو التعجب أو الأمر. وهذه النعمة تظهر عندما تغنيها المغنية، وذلك تكون في الآيات الآتية:

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا، أَعْطُونَا، أَعْطُونَا السَّلَامَ

وفي هذه الكلمات تجمعت عناصر الانفعال والتعجب والأمر. ويراد بالانفعال هو حركة تعبيرية قوية للمغني عندما عنى هذه الأغنية، ويراد بالتعجب هنا الانفعال الذي يحدث في النفس عند الشعور بأمر، وهذا يرجع إلى السامع، ويراد بالأمر هنا طلب الفعل لتحقيق السلام.

## ٣. الرسالة

تتمثل رسالة هذه الأغنية في نقل قصة حياة طفل يعيش في منطقة صراع حرب يتوق إلى الحرية والسلام. لأنه في حالات الصراع أو الحرب يمكن أن يعطل الشبكات الاجتماعية والعلاقات الأساسية التي تدعم الأطفال الجسدية والعاطفية والأخلاقية والاجتماعية، وخلال هذه الفترة الزمنية يمكن أن تسبب آثارا جسدية ونفسية للطفل وتهدد مستقبله. ومن هذه الأغنية وجدت الباحثة ثلاث رسائل وهي:

- الرسالة الأولى تحتوي على ضياع أيام الطفولة، ويتساءلون بهذه المناسبة، كيف حدثت وكيف تصينا وكيف وما أشبه ذلك، وهذه تظهر في الأبيات الآتية:

جَيْنَا نَعِيدُكُمْ

بِالْعِيدِ مِنْسَأَلُكُمْ

لَيْسَ مَا فِي عِنَّا، لَأَ أَعْيَادُ وَلَا زِينَةُ

ثم تكون في الفقرة الثالثة من الأغنية:

سَمَائِنَا عَمَّ تَحْلَمُ، عَمَّ تَسْأَلِ الْأَيَّامُ

وَيُنِ الشَّمْسِ الْحِلْوَةُ

وَرُفُوفِ الْحَمَامِ

- الرسالة الثانية تحتوي على شكواهم للعالم، ويشكون إلى من دونهم ليتلقوا الإجابة والحلول من هذه المناسبة.

يَا عَالَمُ

أَرْضِي مَحْرُوقَةَ



## أَرْضِي حُرِّيَّةَ مَسْرُوقَةٍ

- والرسالة الثالثة تحتوي على أملهم للسلام حتى تعود أيام الطفولة عليهم.

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا، أَعْطُونَا، أَعْطُونَا السَّلَامَ

ونظرا إلى الواقع، أن هذا الرجاء لم يتحقق بعد، ولكن هذه الأغنية تكون دعاء وسلاحا لمن يغنيها، وخاصة إذا غناها أبناء غزة.

في هذا القسم جمعت الباحثة أهداف أدب الطفل في الأغنية "أعطونا الطفولة" إلى ثلاثة أنواع وهي: بناء شخصية الطفل، أهداف قومية (National)، أهداف عقلية (Mental).

في هذا القسم جمعت الباحثة أهمية الأغنية "أعطونا الطفولة" إلى ستة أنواع وهي:

- تنمي الذوق الأدبي والحس الفني لدى الأطفال، بتقدير المعاني والأخيلة والأساليب الأدبية الجميلة، والكشف عن الموهوبين منهم.

- أن استماع الأطفال للأناشيد والقصص يشحذ العمليات العقلية لديهم، ويجعلهم قادرين على أن يعبروا لغويا عن حاجاتهم

- وأفكارهم ومشاعرهم، ويطبعهم بأساليبها الرشيقة، وموسيقاها الجميلة، وأنغامها الرقيقة.
- تعودهم على الجرأة وطلاقة التعبير، وتبعث فيهم روح المبادرة والعمل الخلاق وتعزز الثقة بالنفس.
  - تعمق فيهم القيم والفضائل والمثل العليا، وتعزز في نفوسهم الشعور بالانتماء للأسرة والمجتمع والوطن.
  - تعود الطفل حسن الاستماع والانتباه، وتهذب السمع للاستمتاع بكل ما هو جميل.
  - تعود الطفل على الطاعة والصبر والالتزام، واحترام الآخرين، وتوجه سلوكيات الأطفال بالشكل السليم.

الوزن الموسيقي:

١. الاعتماد على التكرار: عادة يكون أسلوب اللغة الذي يوجد غالباً في كلمات الأغاني هو أسلوب لغة التكرار. أسلوب لغة التكرار هو تكرار الكلمات. يقول الكلمات الواردة في كلمات الأغنية هناك تكرار يحدث في كثير من الأحيان كل من الحلقات الجذابة وغيرها.
- في هذه الأغنية جملتان تتكرر فيهما الكلمة، الأولى هي كلمة أعطونا الطفولة التي تتكرر مرتين، والثانية هي كلمة يا علم أرضي محروقة التي تتكرر مرتين.

٢. حكاية الأصوات: علامة على الصوت المرتفع والمنخفض. يمكن أن يؤثر التكوين على تنسيق الأغنية، وتفرد الصوت، ومعا إلى ذلك.

سيحدد دور النغمة مدى جودة الإيقاع في عملية إنشاء مقطوعة موسيقية.

٣. التعبير بالحركة: تعبير عن الأفكار والمشاعر التي تشمل الإيقاع والديناميكيات والنبرة والأسلوب.

في الأغنية يوجد تعبير عن الحزن وخيبة الأمل عند غنائها، والمغني يغني هذه الأغنية ببطء شديد حتى يقدرها المستمعون حقاً.

٤. الصورة الشعرية: عملية عند القدماء بالإهتمام والتحليل.

أ. النداء: هو تركيب البلغة يتكون من ركنين أساسيين، هما أداة النداء و المنادي.

- (يا) للنداء هو البعيد. مثل يا عالم أرضي محروقة، من هذه الجمل يبدو أنهم يريدون أن يصرخوا للعالم بأن حياتهم ليست آمنة، فهم دائماً في حالة استعمار وأراضيهم تتعرض للنهب والحرق. هنا يبدو الأمر كما لو كانوا يقولون للعالم أنه قريب بينما المعنى الحقيقي بعيد جداً، لأنهم يسمون باستخدام حرف يا التي تبدو قريبة.

- (أ) للنداء هو قريب. مثل أعطونا الطفولة، من هذه الكلمات يطلب الأطفال المساعدة من الكبار حتى تعود طفولتهم. هنا يعني إغلاق لأنه يستخدم حرف الهمزة.

### ج. صورة شعور الطفل في أغنية "أعطونا الطفولة"

أدب الأطفال له تأثير كبير على النمو العاطفي للأطفال. شخصية الطفل لن يتم نموه بشكل طبيعي بدون حب وعاطفة الناس من حوله. يمكن للأطفال أيضاً إظهار المواقف العاطفية مثل التعبيرات عن الفرح والحزن والخوف والتعاطف والكراهية والانتقام والعفو.<sup>٤٧</sup>

في هذا القسم جمعت الباحثة صورة شعور الطفل في أغنية "أعطونا الطفولة" إلى أربعة أنواع وهي:

#### ١. بلا التهئة والاحتفال

في الأغنية أعطونا الطفولة، عبرت مؤلفتها عن مشاعرها الحزينة لعدم تمكنها من الترحيب بالعطلة والعيد بأمان بسبب النزاع. كما في ابیات التالية:

حينَا نَعِيدُكُمْ

بِالْعِيدِ مِنْسَأَلُكُمْ

كَيْسَ مَا فِي عِنَّا، لَا أَعْيَادَ وَلَا زِينَةَ

قبل أن يحدث الصراع في لبنان، يستقبل الأعياد بكل فرح مع عائلاتهم وأصدقائهم. يستمتع الأطفال بإجازاتهم وأعيادهم وسعادتهم مثل الأطفال بشكل عام. وبعد الصراع في لبنان ودول الشرق الأوسط الأخرى، لم يشعر الأطفال قضاء الإجازة مع العائلة والأصدقاء والأقارب لأنهم ينتقلون كل يوم إلى مخيمات اللاجئين لأن أراضيهم قد استولى عليها الإرهابيون.

<sup>47</sup> Citra Nur Faidah, "Dekonstruksi Sastra Anak Mengubah Paradigma Kekerasan Dan Seksualitas Pada Karya Sastra Anak Indonesia", *Jurnal Kredo*, Vol. 2, No. 1 Oktober 2018, hal. 130

يواجهون كل يوم حربًا وموتًا، وفي كل وقت فقدوا أقاربهم وأصدقائهم بسبب صراعات والحرب. الأطفال هم أجمل هدية وأغلاها يقدمها الله لكل زوجين، لذا يجب على والديهم ان يعيهم ويربيهم بكل اخلاص. كما قوله تعالى في القرآن الكريم: (المال والبنون زينة الحياة الدنيا... الخ).<sup>٤٨</sup>

هذه الأغنية موجهة أيضًا للأطفال في فلسطين. الأطفال الفلسطينيون عليهم أن يشعروا بفرحة العيد والجمع مع أقاربهم، لكنهم مضطرون يحتفلونه بقلق وخوف من انفجارات القنابل. كثير من الأطفال الفلسطينيين جرحوا بسبب الأعمال وحشية الصهيونية الإسرائيلية. من الأبيات أعلاه ترت الباحثة أن الأطفال يشعرون بالحزن والخوف.

## ٢. بلاد المستعمار

يَا عَالَمَ

أَرْضِي مَحْرُوقَةَ

أَرْضِي حَرِيَّةَ مَسْرُوقَةَ

ترت الباحثة من الاقتباس السابق، أن كاتبة الأغنية غاضبة على الاستعمار، وتريد كذلك أن تعبر عن شعور الأطفال. والمؤلفة الأغنية تريد أن تخبر على سكان العالم أن منازلهم قد احترقت بقنبلة، ليس لهم مكان لأن يلجوا كل شيء دمره الاستعمار.

لقد استولى المحتلون على بلادهم حتى أصبحوا بلا مأوى، وأحزنوا عليهم أن يروا أهلهم الذين فقدوا مكانهم لكسب لقمة العيش لأن كل شيء غصبه

<sup>٤٨</sup> سورة الكهف الآية ٤٦

الاستعمار والإرهابيين. في سنهم مبكرين، لكن عليهم أن يتحملوا المعاناة. إنهم يريدون أن يعيشوا مثل الأطفال في البلدان الأخرى الذين يشعرون بالحرية والاستمتاع بطفولتهم بسعادة.

مافعله الاستعمار والإرهاب موافقا بقوله تعالى في القرآن الكريم: (أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَاكِينَ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا).<sup>٤٩</sup>

في عام ١٩٧٤، أعلنت الجمعية العامة للأمم المتحدة أن جميع أشكال القهر والمعاملة القاسية واللاإنسانية للنساء والأطفال، مثل السجن والقتل والتعذيب وإطلاق النار والقتل الجماعي والاعتصاب وتدمير المساكن والإخلاء القسري، التي حدثت في الحرب في بلد ما على أرضه، فإنها تعبر من أعمال جرائم الحرب التي تجب أن تقبل العواقب.<sup>٥٠</sup> ومع ذلك، لا تزال الأمم المتحدة تهتم الدول الشرق الأوسط التي لا تزال تعاني من النزاعات. والأطفال يستطيع إلى أين تدمرون؟ بل هم يرجون على تعاطف الناس من حولهم للاهتمام والاستماع على ما أصابهم.

٣. الخيال للإستقبال

سَمَانَا عَمَّ تَحَلَّمْ، عَمَّ تَسْأَلِ الْأَيَّامِ  
وَوَيْنَ الشَّمْسِ الْحَيَوَةِ  
وَرُفُوفِ الْحَمَامِ

<sup>٤٩</sup> سورة الكهف الآية ٧٩

<sup>٥٠</sup> Lusy K. F. R. Gerungan, "Perlindungan Terhadap Perempuan Dan Anak Ketika Perang Dalam Hukum Humaniter Internasional", Vol. XXI, No. 3, 2013, hal. 81

ترت الباحثة من الاقتباس السابق، أن المؤلفة أن تعبر عن خيبتها وحزنها. وترجو الأطفال هناك بشيء مستحيل لوجوده لأن أرضهم مغصوب وبيوتهم محروقة. لا يمكنهم العيش إلا في ظل الاستعمار الذي لا يلين. وهم يريدون أن يلعبوا مثل الأطفال في بلدان أخرى، لكن أحلامهم ذهبت أدراج الرياح.

سأل الأطفال هناك متى يمكنون أن يشعروا بالشمس الجميلة ورؤية الحمام الجميل الطائر لأن بلادهم كانت مليئة بانفجارات القنابل ووقف إطلاق النار لذلك لم يشعروا أبدًا بدفء الشمس وتفريد الطيور. كانت نتيجة الحرب خسارة لأطفال الشرق الأوسط، وخاصة لبنان وفلسطين وسوريا. تدمير المنشآت والمبان التحتية العامة والخاصة كالمدرسة والمستشفيات والمساجد، وكذلك العصب الممتلكات سواء في منازلهم أو أراضيهم. يرغب الأطفال حياة طبيعية مثل الأطفال بشكل عام، ولكن كل ذلك أمر مستحيل لهم.

#### ٤. حقوق الأطفال المسروق

يرى زمزمي أن الحقوق هي مجموعة من القواعد والنصوص التشريعية التي تنظم على سبيل الإلزام علائق الناس من حيث الأشخاص والأموال. ويرى الدريني الحق هي مصلحه ثابتة للفرد أو المجتمع أو لهما معا يقررها الشارع الحكيم. ويؤكد الدريني أن الحق هو استأثار بقيمة معينه يمنحه القانون لشخص ويحميه. رجحت الباحثة أن المقصود بالحقوق مجموعة المصالح الثابتة للفرد وفق ما يقرره الشرع الحكيم.<sup>٥١</sup>

<sup>٥١</sup> عماد الشريفين، "نماذج من حقوق طفل ما قبل المدرسة وأثرها في بناء شخصيته رؤية إسلامية"،

حقوق الأطفال مجموعة متكاملة تتضمن ما يختص بالأطفال من حقوق تتلائم مع حاجاته وتناسب صفاته البدنية والعقلية والعاطفية، وتمنح له بكونه إنسانا، ولكونه صغيرا لا يمكن أن يلي حاجاته ومتطلباته إلا تحت وصاية ذويه أو من يقوم بشؤونه.

إن الحياة هبة الله للإنسان وحق بديهي من حقوقه فلا يملك أحد وضع حدّ لها وسلبه هذا الحق، كما لم يخول أحد إنهاء حياته، فضلا عن حياة الآخرين، وحق الحياة هذا مكفول لكل فرد من أفراد البشر مع صرف النظر عن دينه أو لونه أو عرقه أو عمره، فجريمة القتل واحدة سواء كان الضحية شيخا فانيا أو طفلا رضيعا أو فتى يافعا.<sup>٥٢</sup>

في هذا القسم جمعت الباحثة حقوق الأطفال المسروق إلى أربعة أنواع وهي:

#### ١.٤. حق الطفل في اللعب

تم إعلان البيان الرسمي المتعلق بحق الطفل في اللعب من قبل جمعية اللعب الدولية في شهر تشرين الثاني من عام ١٩٩٧ م، وهذا الإعلان يقترن بالمدة ٣١ من اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل والتي تنص على أن الطفل له حق في الترفيه، واللعب، والمشاركة في الأنشطة الثقافية والفنية.<sup>٥٣</sup>

<sup>٥٢</sup> حسين الخشن، حقوق الطفل في الإسلام، (بيروت: دار الملاك: ٢٠٠٩ م)، ط ١، ص: ١٢٣

<sup>٥٣</sup> <https://mawdoo3.com> إسلام غنيمات، "حق الطفل في اللعب"، تاريخ البحث ٢٦ ديسمبر



تريد المؤلفه التعبير عن حزنها وخوفها لأن حق الطفل في اللعب المسروق، كما تصورت في بيت التالي:

أَرْضِي مَحْرُوقَةً

من الاقتباس السابق، ترت الباحثة أن الأطفال لا يستطيعون اللعب مثل الأطفال في البلدان الأخرى، الأرض التي حيث يلعبون قد دمره الاستعمار. إن حاجة الطفل إلى اللعب واللهو والمرح تفرض توفير الفرص والأماكن والوسائل المناسبة والملائمة لذلك، ولا يحق للكبار أن يمنعوا الطفل من ممارسة حقه في اللعب والمرح بكافة الأشكال التي لا تؤذي الطفل ولا تضر بالآخرين، ولذلك فإننا نعتبر أن إنشاء ما يسمى بمدن الملاهي بغية ترفيه الأطفال أمر محبذ شرعاً، ويشمله قول النبي صلى الله عليه وسلم: "ومن فرحه يعني الطفل فرحه الله يوم القيامة". الأسف فإن الإستعمار لا يهتم بهذا الأمر، مع أن اللعب للطفل ليس مجرد وسيلة ترفيهية، بل هو مضافاً إلى ذلك وسيلة تربوية وتثقيفية تساهم في تخفيف حالات التوتر والإحباط والضغط النفسي لديه، وتحدد نشاطه وحيويته.<sup>٥٤</sup>

#### ٢.٤. حق الحرية

الحرية روح الحياة لدى الإنسان، بدونها تفقد الحياة قيمتها ورونقها، ولذا فإن حاجة الإنسان إليها هي حاجته إلى الروح، فكما لا

<sup>٥٤</sup> حسين الخشن، المرجع السابق، ص: ١٣٨

قيمة للإنسان بدون روح وإنما هو جثة هامدة، كذلك لا قيمة له بدون حرية، إذا يغدو بدونها مجرد كائن مصاب بالعقم والجمود والتحجر.<sup>٥٥</sup>  
 تريد المؤلفة التعبير عن غضبها لأن حق الحرية للأطفال مسروق،  
 كما صورت في بيت التالي:

أَرْضِي حَرِيَّةَ مَسْرُوقَةٍ

من الاقتباس السابق، ترت الباحثة أن الأطفال الشرق الأوسط لا يستطيعون الحركة والنمو والحيوية بحرية. على الرغم من أن حاجة الأطفال إلى الحرية هي حاجة مهمة للغاية. فالحرية تتيح له القدرة على الحركة والنمو والحيوية وتأمين احتياجاته والدفاع عن نفسه، ويتسنى له من خلالها تلمس العالم والتعرف على أسراره وحقائقه.<sup>٥٦</sup>  
 ٣.٤. حق الملكية

تريد المؤلفة التعبير عن غضبها لأن حقوق ملكيتهم قد اغتصبت،  
 كما في ابيات التالية:

أَرْضِي صَغِيرَةً، مِثْلِي صَغِيرَةً

أَعْطُونَا السَّلَامَ

وَأَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

من الاقتباس السابق، ترت الباحثة أن البلد ومكان المؤلفة استولى عليه الصهاينة بالقوة. مع أن قبله بلد واسع ولكن اليوم نقص ونقص

<sup>٥٥</sup> نفس المرجع، ص: ١٣٩

<sup>٥٦</sup> حسين الخشن، نفس المكان

لأنه تحت سيطرة النظام. إنهم يشبهون الأرضه التي أصبحت أصغر مثل الأطفال الصغار الضعفاء والعاجزين.

٤.٤. حق في السلام والاستقلال

تريد المؤلفه التعبير عن غضبها لأن حقوق في السلام والاستقلال

قد المسروق، كما في ابيات التالية:

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا، أَعْطُونَا، أَعْطُونَا السَّلَامَ

من الاقتباس السابق، تريد المؤلفه أن تعيد حقوقهم في السلام والاستقلال. هم طالبوا الصهاينة بإعادة حياتهم الطبيعية التي دمرها الصراع. مع ان عصر الطفولة هي فترة على ثمينة للغاية في نمو الأطفال وتطورهم كي يصبحون بذورًا متفوقة للأمة والدولة. ولكن، فإن الصهاينة لم يهتموا بذلك، بل قتلون هؤلاء الأطفال الصغار الأبرياء. في حين أن حقوق كل الأطفال تجب أن تتحقق، لأنها إذا لم تتحقق فسوف تؤثر على نمو شخصية الأطفال وتطورها.

## الباب الخامس

### خاتمة

بعد ما بحثت الباحثة من الباب الأول حتى الباب الرابع عما يتعلق بموضوع أدب الطفل في "أعطونا الطفولة"، في هذا الباب تريد الباحثة أن تختتم هذه الرسالة بالنتائج والتوصيات التي اشتملت عليها.

#### أ. النتائج

ومن النتائج التي حصلت عليها الباحثة، وهو ما يلي:  
ومن النتائج التي حصلت عليها الباحثة في هذه الرسالة هي تكون من أربعة أنواع عن شعور الطفل في أغنية "أعطونا الطفولة"، وهي: (١) مشاعر الحزن لأن بلا التهنة والاحتفال في اعيادهم، يشعرون الأطفال الحزن لعدم تمكنها من الترحيب بالعطلة والعيد بأمان بسبب النزاع. (٢) مشاعر الغضب لأن بلادهم المستعمار، يشعرون الأطفال الغضب لأن منازلهم احترقت بقنبلة. (٣) مشاعر الخيبتهم لأن حياتهم للإستقبال مازال في عالم الخيال كنتيجة الحرب مستمرة. (٤) مشاعر الحزن والخوف لأن حقوق الأطفال المسروق.

#### ب. التوصيات

ومن التوصيات التي تريد الباحثة أن تسجلها، وأهمها كما يلي:  
١. تقترح الباحثة للجيل القادم من طلاب قسم اللغة العربية وأدبها تطوير نظرية أدب الطفل، وخاصة في دراسة شعور الطفل، لأنها مثيرة وتستحق للبحث.

٢. تقترح الباحثة لطلاب قسم اللغة العربية وأدبها التركيز والاهتمام في أعمال ريمي بندلي الأدبية، لأنها ذات قيمة فنية وهناك العديد من المشاكل التي يمكن مناقشتها فيها.

٣. تقترح الباحثة لمكتبة جامعة الرانيري ومكتبة كلية الآداب والعلوم الإنسانية أن تكثر وتوفر الكتب من الآداب العربية ونظريتها مرجعا الطلاب قسم اللغة العربية وأدبها.



## المراجع

### أ. المراجع العربية

القرآن الكريم

- إبن منظور، لسان العرب، القاهرة: دار المعارف، ٢٠٠٧ م
- أحمد زلط، أدب الطفولة أصوله.. مفاهيمه.. رواده، الشركة العربية للنشر والتوزيع، ١٩٩٤ م
- إسماعيل عبد الفتاح، أدب الأطفال في العالم المعاصر، مكتبة الدار العربية الكتاب: ١٩٩٩ م
- جودي الأسمر، "ريمي بندلي ل"المدن": خطير زج الأطفال في أغاني الغرام"، المدن: جريدة إلكترونية مستقلة-رئيس التحرير: ساطع نور الدين، ٢٠١٩ م.
- حسين الخشن، حقوق الطفل في الإسلام، بيروت: دار الملاك: ٢٠٠٩ م
- حسين الواد، في تاريخ الأدب مفاهيم ومناهج، بيروت: دار الفارس: ١٩٨٠ م
- خالص جميعة الفضيلة، ظاهرة الإنسانية في أغنية "اعطونا الطفولة" لريم بندل (دراسة بنيوية جينيتكية لوسين غلمن)، الرسالة، مالانج: كلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٩ م

دافا دياة فاموستي، البنيوية للأطفال في الأغنية "أعطونا الطفولة" لريمي بندلي  
(دراسة تحليلية وصفية)، الرسالة، بندا أتشيه: كلية الآداب و العلوم

الإنسانية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، ٢٠٢١ م

شوقي ضيف، الأدب العربي المعاصر في مصر، القاهرة: مكتبة الدراسات

الأدبية، دارا المعارف، ١٩٥٨ م

علي شمسة، "أدب الطفل ومستقبل الميديولوجيا"، الرسالة الماستر، الوادي:

كلية الآداب واللغات بجامعة الشهيد حمه لخضر، ٢٠١٩ م

عماد الشريفين، "نماذج من حقوق طفل ما قبل المدرسة وأثرها في بناء شخصيته

رؤية إسلامية"، مجلة بوابة، مجلد ٤١، ملحق ١، ٢٠١٤ م

قرة العين طاهرة، "أدب الأطفال العربي وتطوره"، مجلة القسم العربي، عدد

٢٢، ٢٠١٥ م

محمد حسن بريغيش، أدب الأطفال أهدافه و سماته، بيروت: مؤسسة الرسالة

للطباعة والنشر والتوزيع، ١٩٩٦ م

محمد فؤاد الحوامدة، أدب الأطفال فن وطفولة، عمان: دار الفكر ناشرون

وموزعون: ٢٠١٤ م

مجدي وهبه و كامل المهندس، معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب،

بيروت: مكتبة لبنان: ١٩٨٣ م

مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٨ م

## ب. الراجع الإندونيسية

- Citra Nur Faidah, “Dekonstruksi Sastra Anak Mengubah Paradigma Kekerasan Dan Seksualitas Pada Karya Sastra Anak Indonesia”, **Jurnal Kredo**, Vol. 2, No. 1 Oktober 2018
- Erna Kurniawati, “Video Musik Sabyan Gambus Atouna El Toufoule Studi Analisis Semiotika Charles Sanders Peirce”, **Al-Munzir**, Vol.12, No.1, Mei 2019
- Fanoos Encyclopedia “Remi Bandali” [https://fanoos.com/society/remi\\_bendali.html](https://fanoos.com/society/remi_bendali.html)
- Hermawati Putri, Dian Insani, “Fakta Sosial Perang Lebanon Tahun 1982 Dalam Lagu A'tuna Tufuli Karya Remi Bandali Analisis Semiotika Riffatere”, **Jurnal CMES**, Vol.XIV, No. 1, Juni 2021
- <https://ar.m.wikipedia.org/wiki>
- [https://ar.m.wikipedia.org/wiki/ريمى\\_بندى](https://ar.m.wikipedia.org/wiki/ريمى_بندى)
- <https://mawdoo3.com> # الإسلام غينمات، "حق الطفل في اللعب،
- <https://remibendali.wordpress.com/biography/>
- [https://www.aspdkw.com#تعريف\\_الأغنية\\_وعناصرها](https://www.aspdkw.com#تعريف_الأغنية_وعناصرها)،
- [https://www.awqatk.com/#ريمى\\_بندى\\_ديانتها\\_عمرها\\_زوجها\\_معلومات\\_عنها\\_وصور\\_](https://www.awqatk.com/#ريمى_بندى_ديانتها_عمرها_زوجها_معلومات_عنها_وصور_)
- [https://www.hiamag.com/#احسان\\_علوه،\\_هل\\_تذكر\\_الطفلة\\_المعجزة\\_ريمى\\_بنلى](https://www.hiamag.com/#احسان_علوه،_هل_تذكر_الطفلة_المعجزة_ريمى_بنلى)
- Lusy K. F. R. Gerungan, “Perlindungan Terhadap Perempuan Dan Anak Ketika Perang Dalam Hukum Humaniter Internasional”, Vol. XXI, No. 3, 2013
- Siti Muawanah, Pesan Perdamaian Nissa Sabyan Dalam Lagu Atouna El-Toufoule Di Media Sosial Youtube (Analisis Framing), **Skripsi**, Surabaya: Fakultas Dakwah Dan Komunikasi, Universitas Islam Negeri Sunan Ampel, 2020
- Zahrotul Mukaromah, dkk. Pengaruh Sastra Musik Arab Modern pada Lagu Sayyidi Rais Karya Hama Mesyari Hamdana (Analisis Semantik), **Lisanan Arabiya**, Vol. 5, No. 1, Tahun 2021,



Teks Lagu Asli

جِينَا نَعِيدُكُمْ  
 بِالْعِيدِ مِنْسَأَلُكُمْ  
 لَيْسَ مَا فِي عِنَّا، لَا أَعْيَادٌ وَلَا زِينَةٌ  
 يَا عَالَمُ  
 أَرْضِي مَحْرُوقَةً  
 أَرْضِي حَرِيَّةً مَسْرُوقَةً  
 سَمَانًا عَمَّ تَحَلَّمَ، عَمَّ تَسْأَلُ الْأَيَّامُ  
 وَيِنَّ الشَّمْسِ الْحُلُوءَ  
 وَرُقُوفِ الْحَمَامِ  
 يَا عَالَمُ  
 أَرْضِي مَحْرُوقَةً  
 أَرْضِي حَرِيَّةً مَسْرُوقَةً  
 أَرْضِي صَغِيرَةً، مِثْلِي صَغِيرَةً  
 أَعْطُونَا السَّلَامَ  
 وَأَعْطُونَا الطُّفُولَةَ  
 أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ  
 أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ  
 أَعْطُونَا، أَعْطُونَا، أَعْطُونَا السَّلَامَ

×٢

Fushah

جِئْنَا نُهَنِّئُكُمْ  
بِالْعِيدِ نَسْأَلُكُمْ  
لَيْسَ مَا فِي عِنْدِنَا، لَا أَعْيَادَ وَلَا زِينَةَ

يَا عَالَمَ

أَرْضِي مَحْرُوقَةَ

أَرْضِي حُرِّيَّتَهَا مَسْرُوقَةَ

سَمَانًا عَمَّ تَحَلَّمَ، عَمَّ تَسْأَلِ الْأَيَّامَ

وَيَنْ الشَّمْسِ الْحَلِوَةَ

وَرَفُوفِ الْحَمَامِ

يَا عَالَمَ

أَرْضِي مَحْرُوقَةَ

أَرْضِي حُرِّيَّةَ مَسْرُوقَةَ

أَرْضِي صَغِيرَةَ، مِثْلِي صَغِيرَةَ

أَعْطُونَا السَّلَامَ

وَأَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا، أَعْطُونَا، أَعْطُونَا السَّلَامَ

×٢



**KEMENTERIAN AGAMA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY BANDA ACEH**  
**FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA**

Jl. SyekhAbdurRauf Kopelma Darussalam Banda Aceh  
Telp 0651-7552921 website :www.ar-raniry.ac.id

SURAT KEPUTUSAN DEKAN FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA UIN AR-RANIRY  
NOMOR : B-702/Un.08/FAH/Kp. 009/05/2021

Tentang

**PENGANGKATAN PEMBIMBING SKRIPSI**  
MAHASISWA FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA UIN AR-RANIRY

DEKAN FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA UIN AR-RANIRY

- Menimbang : a. Bahwa untuk kelancaran ujian skripsi mahasiswa pada Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry dipandang perlu menunjuk dan mengangkat pembimbing skripsi mahasiswa yang dituangkan dalam Surat Keputusan Dekan Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry.
- b. Bahwa yang namanya tercantum dalam Surat Keputusan ini dipandang mampu dan cakap serta memenuhi syarat untuk diangkat sebagai pembimbing Skripsi.
- Mengingat : 1. Undang-Undang Nomor 20 tahun 2003, tentang sistem pendidikan Nasional;  
2. Undang-Undang Nomor 14 tahun 2005, tentang Guru dan Dosen serta Standar Nasional Pendidikan;  
3. Peraturan Pemerintah Nomor 30 tahun 1980, tentang Kepegawaian;  
4. Peraturan Pemerintah Nomor 60 Tahun 1999, tentang Pendidikan Tinggi;  
5. Peraturan Pemerintah Nomor 19 Tahun 2005, tentang Sistem Pendidikan Nasional;  
6. Keputusan Menteri Agama RI Nomor 385 s/d 398 tahun 1993, tentang Susunan dan Tata Kerja IAIN Se-Indonesia;  
7. Keputusan Menteri Agama RI Nomor 385 s/d 398 Tahun 1993 tentang berdiri IAIN Ar-Raniry;  
8. Keputusan Menteri Agama RI Nomor 40 Tahun 2008, tentang Statuta UIN Ar-Raniry;  
9. DIPA BLU UIN Ar-Raniry Nomor: SP DIPA-025.04.2.423925/2021, Tanggal 23 November 2020.

**MEMUTUSKAN:**

- Menetapkan :  
Pertama : Mengangkat saudara:  
1. Drs. Nurdin AR, M. Hum (Sebagai Pembimbing Pertama)  
2. Rasyad, M. Ag (Sebagai Pembimbing Kedua)

Untuk membimbing skripsi:

Nama/NIM : Shafira Ulia / 170502043

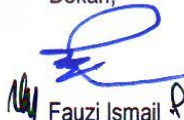
Prodi : Bahasa dan Sastra Arab (BSA)

Judul Skripsi : أدب الطفل في "أعطونا الطفولة" (دراسة تحليلية)

- Kedua : Keputusan ini mulai berlaku sejak tanggal ditetapkan dengan ketentuan bahwa segala sesuatu akan diubah dan diperbaiki kembali Sebagai mana mestinya apabila kemudian ternyata terdapat kekeliruan dalam surat keputusan ini.

Ditetapkan di : Banda Aceh  
Pada Tanggal : 31 Mei 2021 M  
19 Syawwal 1442 H.

Dekan,

  
Fauzi Ismail

Tembusan:

1. Rektor UIN Ar-Raniry
2. Ketua Prodi BSA,
3. Pembimbing yang bersangkutan,
4. Mahasiswa yang bersangkutan